

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-30- 4142
Konu : Kanun Tasarısı

23/12/2015

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	İçişleri			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	12 Şubat 2016		E.No: 1/619	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
				
TBMM BAŞKANI				

TBMM KANUNLAR VE KARARLAR BÖK. LİĞİ
23 Aralık 2015
Numara:

TBMM GENEL EVRAK
23 Aralık 2015
No: 13471

16. 1/752 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moldova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
17. 1/828 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tunus Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık ve Su Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
18. 1/845 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
19. 1/864 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
20. 1/896 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ukrayna Bakanlar Kurulu Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
21. 1/455 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
22. 1/616 Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Göç Konularına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
23. 1/729 İsviçre Konfederasyonu ile Avusturya Cumhuriyeti Arasında Viyanada Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi Kurulması ve İşleyişine Dair Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı



3

T. C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG/101-30/299/

22 / 9 / 2011

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

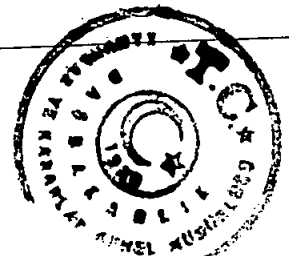
Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

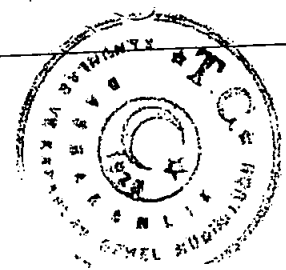
EKİ
Liste

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	İçişleri			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih: 01 Ekim 2011		F. No: 1/455		
Md.Y.	Müdür	D.Bsk.	G.Sek. Y.	Gen.Sek.
U	AK	g	nam	U
BAŞKAN		M		

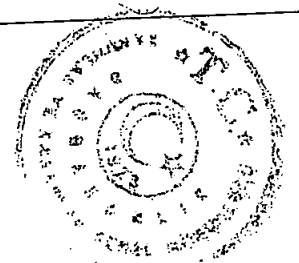
SIRA	ESAS NO		ADI
1.	1	271	Adaletle Uluslararası Erişim Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
2.	1	319	Müteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
3.	1	320	Avrupa Topluluğunun, Müteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
4.	1	347	Iraka Komşu Devletler Hükümetleri ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Terörizm, Sınırlardan Yasadışı Sızmalar ve Örgütlü Suçlarla Mücadele Konularında Güvenlik İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
5.	1	378	Kıta Sahaneliğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
6.	1	382	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve İslam Kalkınma Bankası Arasında Türkiye ile Afrikadaki İslam Kalkınma Bankası Üyesi Ülkeler Arasındaki Ticaret ve Yatırımların Desteklenmesi İçin İşbirliği Hakkında Anlaşış Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
7.	1	410	Asyada İşbirliği ve Güven Arttırıcı Önlemler Konferansı Yazmanlığının Statüsünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
8.	1	415	Balinacılığın Düzenlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme ile Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
9.	1	421	Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Tercihli Ticaret Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
10.	1	425	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü Arasında Hükümetlerarası Tahıl Grubu 31 nci Oturumu ve Hükümetlerarası Prinç Grubu 42 nci Oturumu Ortak Toplantısına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
11.	1	440	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Genel Sekreterliği ile Arnavutluk Cumhuriyeti Avrupa Entegrasyon Bakanlığı Arasında Avrupa Entegrasyonu Süreci Çerçevesinde İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
12.	1	442	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Moldova Cumhuriyeti Tarım ve Gıda Endüstrisi Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Ekonomik, Bilimsel ve Teknik Konularda İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
13.	1	462	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile İngiltere Uluslararası Tarım ve Teknoloji Merkezi Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



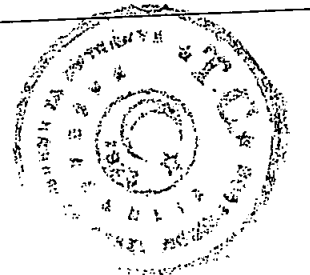
14.	1	464	İstanbul Teknik Üniversitesinin Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetinde Eğitim-Araştırma Yerleşkeleri Kurmasına İlişkin Çerçeve Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
15.	1	469	Türkiye Cumhuriyeti, Yunanistan Cumhuriyeti ve İtalya Cumhuriyeti Arasında Türkiye-Yunanistan-İtalya Gaz Nakil Koridorunun Geliştirilmesine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
16.	1	470	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kayıtlı Posta, On-Line Havale ve Tahsilat Hizmetlerinin Geliştirilmesine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
17.	1	473	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Yunanistan Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında İşbirliği Konusunda Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
18.	1	475	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Genel Sekreterliği ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Başbakanlık Avrupa Birliği Koordinasyon Merkezi İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
19.	1	520	Akdeniz ve Karadeniz İçin Sanal Bölgesel Deniz Trafik Merkezi Kurulmasına Dair Operasyonel Düzenlemenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
20.	1	521	Türkiye Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı ile Portekiz Cumhuriyeti Adalet Bakanlığı Arasında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
21.	1	524	Türkiye Cumhuriyeti Kadın ve Aileden Sorumlu Devlet Bakanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti Aile, Kadın ve Çocuk Sorunlarından Sorumlu Devlet Komitesi Arasında İşbirliği Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
22.	1	534	Türkiye-Azerbaycan Uzun Vadeli Ekonomik ve Ticari İşbirliği Programı ve İcra Planının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
23.	1	535	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ortaklık ve İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
24.	1	553	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Makedonya Cumhuriyeti Çevre ve Fiziksel Planlama Bakanlığı Arasında Çevre Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
25.	1	563	Türkiye Cumhuriyeti ve İran İslam Cumhuriyeti Arasında Elektrik Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
26.	1	564	Nükleer Terörizmin Önlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
27.	1	571	2001, Gemilerdeki Zararlı Organik Tutunma Önleyici Sistemlerin Kontrolüne İlişkin Uluslararası Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
28.	1	593	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
29.	1	606	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Singapur Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Bilim, Eğitim, Basın-Yayın ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



30.	1	629	Suç Gelirlerinin Aklanması, Araştırılması, El Konulması, Müsaderesi ve Terörizmin Finansmanına İlişkin Avrupa Konseyi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
31.	1	630	Vişegrad'daki Sokullu Mehmet Paşa Köprüsünün Yapısal Unsurlarının Durumunun Tespit Edilmesi, Restorasyon Projesinin Hazırlanması ve Projenin Uygulanması Konusundaki İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
32.	1	631	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ile Senegal Cumhuriyeti Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
33.	1	633	Uluslararası Bitki Koruma Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
34.	1	637	2000 Tarihli Tehlikeli ve Zararlı Maddelerle Kirlenme Olaylarına Karşı Hazırlıklı Olma, Müdahale ve İşbirliği Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
35.	1	646	Dünya Posta Birliği Kuruluş Yasasına Yedinci Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
36.	1	647	Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Elektrik Mübadelesi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
37.	1	661	Uluslararası Hidrografi Örgütü Hakkında Sözleşmeye Değişiklikler Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
38.	1	668	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ile Hindistan Cumhuriyeti Petrol ve Doğal Gaz Bakanlığı Arasında Petrol ve Doğal Gaz Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
39.	1	678	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Belçika Krallığı Arasında Diplomatik ve Konsüler Personelin Belirli Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına Olanak Sağlayan Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
40.	1	686	Avrupa Uyuşturucu ve Uyuşturucu Bağımlılığını İzleme Merkezinin Çalışmalarına Türkiye Cumhuriyetinin Katılımı ile İlgili Olarak Avrupa Topluluğu ve Türkiye Cumhuriyeti Arasında Yapılan Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
41.	1	693	Türkiye Cumhuriyeti Milli Eğitim Bakanlığı ile Cibuti Cumhuriyeti Milli Eğitim ve Yükseköğretim Bakanlığı Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
42.	1	698	T.C. Başbakanlık Türk İşbirliği ve Kalkınma İdaresi Başkanlığı ile Azerbaycan Cumhuriyeti Haberleşme ve Enformasyon Teknolojileri Bakanlığı ve Azerbaycan Cumhuriyeti Milli Televizyon ve Radyo Şurası Arasında Televizyon Yayıncılığı Alanında İşbirliğine Dair Protokol ile Teknik Hizmet Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
43.	1	699	Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Kamu Personel Yönetiminin Geliştirilmesi ve Desteklenmesi Alanlarında İşbirliğine İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
44.	1	702	Güneydoğu Avrupa Afetlere Hazırlık ve Önleme Girişiminin Kurumsal Çerçevesi Hususunda Mutabakat Muhtırasının ve Ekinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

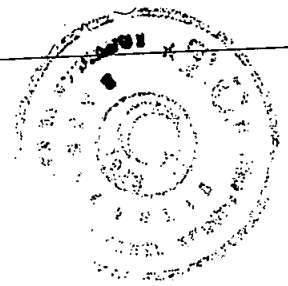


45.	1	720	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Çin Halk Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
46.	1	726	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
47.	1	733	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
48.	1	735	Eşyanın Sınırlardaki Kontrollerinin Uyumlaştırılmasına İlişkin Uluslararası Sözleşmenin Uluslararası Karayolu Taşımacılığına İlişkin Sınır Geçiş İşlemlerinin Kolaylaştırılması Başlıklı 8 Numaralı Ekinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
49.	1	739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre, Doğa, Su ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
50.	1	740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel, Ekonomik ve Ticari İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
51.	1	744	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Kapsamlı Ekonomik Ortaklık Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
52.	1	745	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
53.	1	746	Türkiye Cumhuriyeti ile Çek Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
54.	1	747	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
55.	1	748	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Koruma Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
56.	1	749	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hırvatistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti ve Hırvatistan Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunmasına Yönelik Anlaşmaya İlişkin Değişikliklere Dair Ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
57.	1	750	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bahreyn Krallığı Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
58.	1	756	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Slovenya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi ve İletişim Teknolojileri Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
59.	1	760	Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında Diplomatik İlişkilerin Kurulmasına Dair Protokol ve Türkiye Cumhuriyeti ile Ermenistan Cumhuriyeti Arasında İlişkilerin Geliştirilmesine Dair Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı

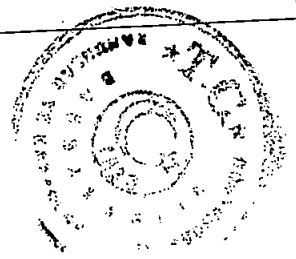


8

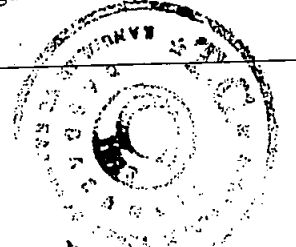
60.	1	766	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik ve Spor Alanında İşbirliği Programının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
61.	1	767	14 Aralık 1972 Tarihli Avrupa Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin 7 nci ve 26 ncı Maddeleri Uyarınca, 5 Nisan 1966 Tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasındaki Sosyal Güvenlik Sözleşmesinin Revizyonunu Amaçlayan Türkiye Cumhuriyeti ile Hollanda Krallığı Arasında Anlaşmaya Ek Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
62.	1	768	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
63.	1	780	Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı ve Gürcistan Enerji Bakanlığı Arasında Türkiye-Gürcistan Elektrik Enterkonneksiyonlarının Geliştirilmesi Hakkında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
64.	1	782	Enerji Şartı Antlaşmasının Ticaretle İlgili Hükümlerine Getirilen Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
65.	1	785	Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
66.	1	794	Türkiye Cumhuriyeti ve Slovakya Cumhuriyeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki Ve Korunmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
67.	1	796	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Gaz Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
68.	1	801	Türkiye Cumhuriyeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Arasında Suçluların Geri Verilmesi Andlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
69.	1	813	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Belarus Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
70.	1	815	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarı
71.	1	819	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Tarım Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
72.	1	822	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilim ve Teknoloji Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
73.	1	826	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanı ile Avusturya Cumhuriyeti Federal, Tarım, Ormancılık, Çevre ve Su Yönetimi Bakanı Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
74.	1	828	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı Arasında Polis Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



75.	1	829	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında ve Ötesinde Tarifeli Hava Seferlerini Düzenleyen Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
76.	1	830	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
77.	1	831	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
78.	1	832	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Su Kaynakları Bakanlığı Arasında Su Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
79.	1	834	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Irak Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Antlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
80.	1	835	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Birleşmiş Milletler Sınai Kalkınma Örgütü (UNIDO) Arasında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
81.	1	839	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulaştırma Bakanlığı Arasında Meteoroloji ve Meteorolojik Araştırmalar Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
82.	1	848	Türkiye Cumhuriyeti ile Sırbistan Cumhuriyeti Arasında Sosyal Güvenlik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
83.	1	851	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Çevre ve Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
84.	1	852	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
85.	1	871	Ortak Savunma Araştırma ve Teknoloji Projeleri Konulu 1 Numaralı Avrupa Araştırma Grubu Düzenlemesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
86.	1	874	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
87.	1	875	Araştırma Organizasyonu, Programları ve Faaliyetleri İçin Avrupa Anlayışı Hakkında (EUROPA) Mutabakat Muhtırasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
88.	1	878	Güneydoğu Avrupa Savunma Bakanları Süreci Çerçevesinde Koordinasyon Komitesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
89.	1	879	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı Arasında Sağlık Alanında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
90.	1	881	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Dünya Sağlık Örgütü Avrupa Bölge Ofisi Arasında İki Yıllık İşbirliği Anlaşması 2010
91.	1	888	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Lübnan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



92.	1	898	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karadağ Hükümeti Arasında Yolcu ve Eşyanın Karayoluyla Uluslararası Taşınmasına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
93.	1	899	Türkiye Cumhuriyeti ile Libya Arap Halk Sosyalist Büyük Cemahiriyesi Arasında Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
94.	1	900	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
95.	1	901	Vatansızlığın Azaltılmasına Dair Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
96.	1	911	Birleşmiş Milletler İklim Değişikliği Çerçeve Sözleşmesine Yönelik Kyoto Protokolüne İlişkin Taraflar Konferansında Alınan Kararın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
97.	1	912	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Yeni Sınır Kapıları Oluşturulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
98.	1	913	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Muhtemel Bir Serbest Ticaret Anlaşmasının Etkilerinin Değerlendirilmesine Dair Bir Ortak Komisyon Kurulmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
99.	1	916	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Oman Sultanlığı Hükümeti Arasında Arşiv Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
100.	1	917	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ürdün Haşimi Krallığı Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
101.	1	918	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
102.	1	919	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İletişim Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
103.	1	920	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Malezya Hükümeti Arasında 27 Eylül 1994 Tarihinde Ankarada İmzalanan Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşmasını Değiştiren Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
104.	1	923	Bazı Tehlikeli Kimyasalların ve Pestisitlerin Uluslararası Ticaretinde Ön Bildirimli Kabul Usulüne Dair Rotterdam Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
105.	1	926	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Danimarka Krallığı Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
106.	1	928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Planlama Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
107.	1	929	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Serbest Bölgeler Alanında İşbirliğine Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
108.	1	931	Vatansız Kişilerin Statüsüne İlişkin Sözleşmeye Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



109.	1	933	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Ticaret, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
110.	1	934	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ürdün Haşimi Krallığı Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
111.	1	936	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
112.	1	937	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
113.	1	940	Bozulabilir Gıda Maddelerinin Uluslararası Taşımacılığı ve Bu Taşımacılık Faaliyetinde Kullanılacak Özel Ekipmana İlişkin Anlaşmaya Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
114.	1	944	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suudi Arabistan Krallığı Hükümeti Arasında Bilim ve Eğitim Alanlarında İşbirliğine Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
115.	1	947	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brezilya Federatif Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
116.	1	948	Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında Tesis Edilen Ortak Komitenin 1/2010 Sayılı Kararının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
117.	1	949	Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaat Bakanlığı Arasındaki Eğitim Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
118.	1	951	Türkiye Cumhuriyeti Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı ile Irak Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı Arasında Irak ve Türkiye'de Düzenlenen Fuarlara Yönelik Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
119.	1	952	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bosna ve Hersek Bakanlar Konseyi Arasında Sağlık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
120.	1	953	Eşyaların Karayolundan Uluslararası Nakliyatı İçin Mukavele Sözleşmesi Elektronik Taşıma Belgesi ile İlgili Ek Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
121.	1	955	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yeni Zelanda Hükümeti Arasında Hava Hizmetlerine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
122.	1	959	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Anlaşmaya İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
123.	1	962	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avustralya Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

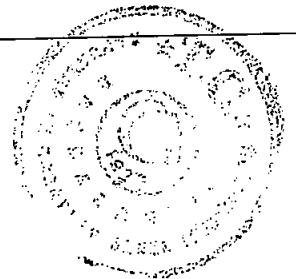


12

124.	1	963	Türkiye Cumhuriyeti ile İsviçre Konfederasyonu Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
125.	1	967	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Esendere ve Sero Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
126.	1	968	Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ile İran İslam Cumhuriyeti Sağlık ve Tıbbi Eğitim Bakanlığı Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
127.	1	970	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Kara Gümrük Geçiş Noktalarının Ortak Kullanımına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
128.	1	972	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
129.	1	973	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Çevre Bakanlığı Arasında Çevre Alanında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
130.	1	974	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Botsvana Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari, Ekonomik ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
131.	1	977	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Çevre Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
132.	1	978	Türkiye Cumhuriyeti ile Finlandiya Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ile Anlaşmaya İlişkin Protokol ve Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
133.	1	980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
134.	1	981	Türkiye Cumhuriyeti Çevre ve Orman Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı Arasında Orman ve Ormancılık Araştırmaları Alanlarında Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
135.	1	989	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosova Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
136.	1	998	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Madde 1 (a), Madde 14 (1) ve Madde 14 (3) (b)'sini Tadil Eden Protokole Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
137.	1	1000	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulaştırma Altyapısı ve Denizcilik Alanında İşbirliği Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



138.	1	1004	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin İşleyişine Dair Anlaşma ile 22 Ekim 2009 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hoca Ahmet Yesevi Uluslararası Türk-Kazak Üniversitesinin İşleyişine Dair Anlaşmaya Değişiklikler Getirilmesi Hakkında Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
139.	1	1005	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Doğal Kaynaklar ve Su Havzası Amenajmanı Üzerine Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
140.	1	1010	Güneydoğu Avrupa Kanun Uygulama Merkezi Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
141.	1	1020	İslam Konferansı Örgütü Şartının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
142.	1	1021	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuveyt Devleti Hükümeti Arasında Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
143.	1	1022	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekonomik İşbirliği Teşkilatı Ticaret ve Kalkınma Bankası Arasında Merkez Anlaşmasını Tadil Eden Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
144.	1	1023	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyetinin Su İhtiyacının Karşılmasına İlişkin Hükümetlerarası Çerçeve Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
145.	1	1024	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Nusaybin ve Kamışlı Kara Hudut Kapılarının Ortak Kullanımına Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun Tasarısı
146.	1	1025	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gençlik Alanında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
147.	1	1027	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Brezilya Federatif Cumhuriyeti Hükümeti arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
148.	1	1028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İran Hududunda Yeni Kara Hudut Kapılarının Açılmasına Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
149.	1	1029	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İkili Ticari ve Ekonomik İşbirliğinin Geliştirilmesi ve Derinleştirilmesine İlişkin Çerçeve anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
150.	1	1030	Türkiye Cumhuriyeti Bayındırlık ve İskan Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti İskan ve İnşaat Bakanlığı Arasında Yapı Malzemeleri Alanında Mutabakat Zaptı ile Notaların Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
151.	1	1031	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Umman Sultanlığı Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



152.	1	1032	187 Sayılı İş Sağlığı ve Güvenliği Geliştirme Çerçeve Sözleşmesine Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
153.	1	1033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
154.	1	1034	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Endüstrisi Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
155.	1	1035	Türkiye Cumhuriyeti ile Brezilya Federal Cumhuriyeti Arasında Diplomatik Misyon ve Konsolosluk Görevlilerinin Aile Üyelerinin Kazanç Getirici İşlerde Çalışmalarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
156.	1	1036	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Bangladeş Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
157.	1	1037	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Jersey Hükümeti Arasında Vergi Konularında Bilgi Değişimi Anlaşması ve Anlaşmanın Yorumlanması veya Uygulanmasına İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
158.	1	1038	2009 Gemilerin emniyetli ve Çevreye Duyarlı Geri Dönüşümü Hakkında Hong Kong Uluslararası Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
159.	1	1039	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik ve Konsüler Misyonlarda Çalışan Personelin Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
160.	1	1040	Geçici İthalat Sözleşmesinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
161.	1	1041	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Spor Alanında İşbirliği İçin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
162.	1	1042	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Deniz Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
163.	1	1043	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Rusya Federasyonu Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
164.	1	1044	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
165.	1	1045	Çok Taraflı Yatırım Garanti Kuruluşu Sözleşmesinin Maddelerinde Yapılan Değişikliklerin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
166.	1	1046	Kalıcı Organik Kirleticilere İlişkin Stokholm Sözleşmesine İlave Edilen Anlaşmazlıkların Çözümü Hakkında EK-G'nin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-306 /1493

25 / 4 / 2011

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 18/2/2011 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T B M M
Konular ve Kararlar Müdürlüğü
27 Nisan 2011
30654

Kan. K. V. md
27.04.11



T. B. M. M.
GENEL EVRAK VE ARŞİV MÜDÜRLÜĞÜ
27 Nisan 2011
No: 64030

GEREKÇE

Küresel yoksulluk ve istikrarsızlıktan kaynaklanan göç olgusu, yirmi birinci yüzyılın dikkat çekici özelliklerinden birisi haline gelmiştir. Buna koşut olarak küresel düzeyde karşı karşıya kalınan yasadışı göç akımları da endişe veren ve ülkelerin esenliğini tehdit eden boyutlara ulaşmıştır.

Bulunduğu coğrafyada, dünyanın istikrarsız bölgeleri ile aynı zamanda Avrupa Birliği üyesi ülkelere komşu olan ülkemiz, önemli ölçüde yasadışı göçe maruz kalmaktadır. Doğusunda yer alan ekonomik ve siyasi açıdan istikrarsız ülkelerin vatandaşları ülkemizi Avrupa Birliği üyesi ülkelere geçişte güzergâh olarak kullanmaya çalışmaktadırlar.

Bunlar arasında Pakistanlılar da yer almaktadır ve 1995-2010 yılları arasında ülkemizde yasadışı konumda yakalanan Pakistan vatandaşlarının sayısı 80 bini aşmıştır. 2010'da 1.526, 2009'da 2.774, 2008'de 9.186 Pakistan uyruklu yasadışı göçmen yakalanmıştır.

Geri kabul anlaşmaları, yasadışı yollardan başka ülkelere geçmiş kişilerin vatandaşı oldukları veya geldikleri ülkelere düzenli, hızlı, güvenli ve insan onuruna yaraşır şekilde geri gönderilmeleri için hukuki zemin oluşturmaktadır. Yasadışı göç üzerinde caydırıcı rol oynayan geri kabul anlaşmaları, aynı zamanda ülkeleri yasadışı göçe karşı önlem almaya teşvik eden etkin bir araçtır.

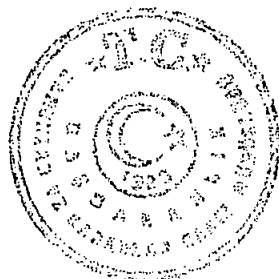
Bu bağlamda, ülkemiz bir yandan yasadışı göçle mücadeleyi kararlılıkla sürdürürken, diğer yandan yasadışı konumda yakalanan yabancı ülke vatandaşlarının uyruğu bulundukları veya geldikleri ülkeye geri gönderilmelerini düzenleyen anlaşmalar imzalanması için komşularımızla ve özellikle kaynak ülkelerle girişimlerde bulunmaya devam etmektedir.

Avrupa Birliği Müktesebatının üstlenilmesine ilişkin 2003 yılı Türkiye Ulusal Programında da yasadışı göçe kaynak teşkil eden Doğu komşularımızdan başlayarak geri kabul anlaşmaları yapılacağı kaydedilmiştir.

Bu çerçevede, Pakistan'la müzakereleri Ocak 2001'de başlatılan Geri Kabul Anlaşması, 7 Aralık 2010 tarihinde imzalanmıştır.

Anlaşma; esas olarak tarafların birbirlerinin ülkesinde yasadışı konumdaki vatandaşlarının, bir taraf ülkeden çıkarak yasadışı yollarla diğer taraf ülkeye giren üçüncü ülke vatandaşlarının ve vatansız kişilerin geri gönderilmelerini ve geri alınmalarını hukuki zeminde düzenlemektedir.

Ülkemizden geçerek Pakistan'a yasadışı olarak giden herhangi bir üçüncü ülke vatandaşı hakkında bugüne kadar Pakistan makamlarınca Türkiye Cumhuriyeti makamlarına ulaşmış bir bilgi yoktur. Pakistan'da yasadışı konuma düşen Türk vatandaşlarının sayısı da kayda değer düzeyde değildir. Bu itibarla, iki ülke arasındaki Kabul Anlaşması imzalanmasının, esas itibarıyla ülkemizde yakalanan çok sayıdaki Pakistan vatandaşının geri gönderilmelerinin hukuki güvence altına alınması bakımından ulusal çıkarlarımıza uygun olduğu değerlendirilmektedir.



T/ 210

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE PAKİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA İZİNSİZ İKAMET EDEN ŞAHISLARIN GERİ KABULÜNE
DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 7 Aralık 2010 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşma"nın beyanlar ile onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

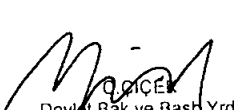
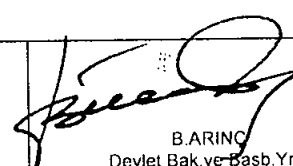
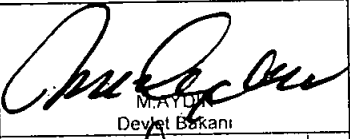
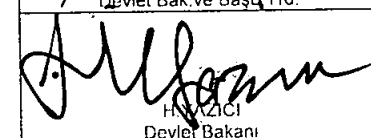
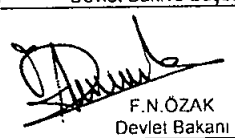
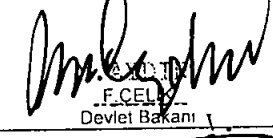
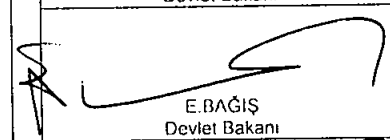
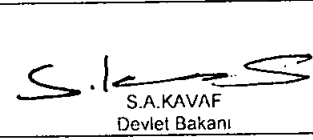
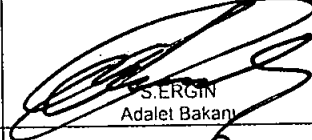
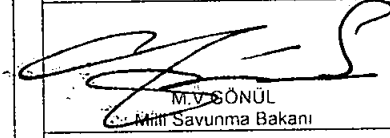
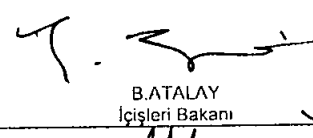
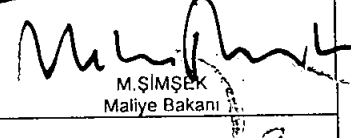
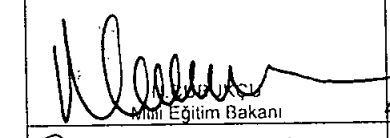
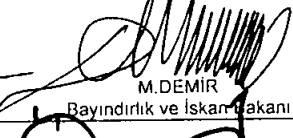
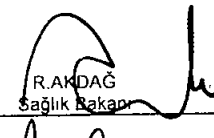
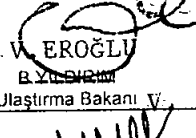
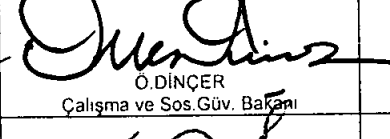
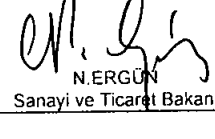
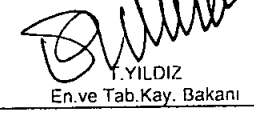
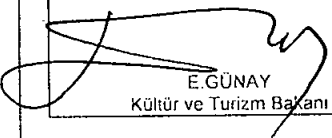
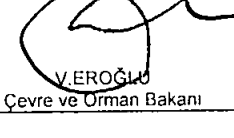
MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

2 e f

T

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 M. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ARINC Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 C. YILMAZ A. BARACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 H. KIZICI Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 E. GÜNAY M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı V.	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. SÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 H. Y. YILMAZ A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı V.	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 M. M. EKER Millî Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 V. EROĞLU B. YILMAZ Ulaştırma Bakanı V.
 M. M. EKER Tarım ve Köyş. Bakanı	 Ö. DİNÇER Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-306

269

23 ✓

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
PAKİSTAN İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
İZİNSİZ İKAMET EDEN ŞAHISLARIN GERİ KABULÜNE DAİR
ANLAŞMA

YÜKSEK AKİT TARAFLAR,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

bundan sonra "Türkiye" olarak anılacaktır

ve

Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti

bundan sonra "Pakistan" olarak anılacaktır,

bundan böyle her biri "Taraflar" ve birlikte "Taraflar" olarak anılacaktır.

Yasadışı göçle etkin mücadelede aralarındaki işbirliğini kuvvetlendirme arzusuyla,

Bu anlaşma vasıtasıyla ve mütekabiliyet temelinde, Türkiye veya Pakistan ülkesine giriş, kalış veya ikamet koşullarını taşımayan veya artık taşımayan şahısların, kimliklerinin tespiti ve emniyetli ve düzenli geri dönüşlerini veya geçişlerini kolaylaştırmak için işbirliği ruhu içinde süratli ve etkin usuller geliştirmek arzusuyla;

İşbu anlaşmanın Türkiye ve Pakistan'ın uluslararası hukuktan kaynaklanan hak, ödev ve sorumluluklarına halel getirmeyeceğini vurgulayarak;

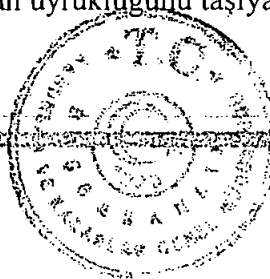
AŞAĞIDAKİ HUSUSLARDA ANLAŞMIŞLARDIR:

MADDE 1

Tanımlar

Bu Anlaşmanın amaçları bakımından:

- (a) "Türk vatandaşı", Türk uyrukluğunu taşıyan herhangi bir şahıs;
- (b) "Pakistan vatandaşı" Pakistan uyrukluğunu taşıyan herhangi bir şahıs;



- (c) "Üçüncü ülke vatandaşı", Türkiye veya Pakistan uyuğu dışında herhangi bir uyrukluktaki herhangi bir şahıs anlamındadır;
- (d) "Vatansız şahıs", herhangi bir uyrukluğ olmaya herhangi bir şahıs;
- (e) "İkamet izni", şahsa, düzenleyen devletin ülkesinde ikamet hakkı tanıyan Türkiye veya Pakistan tarafından düzenlenmiş her tür resmi müsaade.
- (f) "Vize", Türkiye veya Pakistan tarafından ülkesine giriş veya geçiş amacıyla verilen her çeşit müsaade veya karar anlamındadır. Bu tanım özel sınıftaki havaalanı aktarma vizesini içmez;
- (g) "Geri kabul", Talep Eden Devletin ülkesine giriş, kalış veya ikametne dair yürürlükteki kuralları taşımayan veya artık taşımayan şahsın (Talep Edilen devletin uyrukları, üçüncü ülke uyruklular veya vatansızlar), işbu anlaşmanın hükümleri uyarınca Talep Eden Devlet tarafından geri gönderilmesi ve Talep Edilen Devlet tarafından kabul edilmesi;
- (h) "Aktarma", işbu anlaşmanın hükümleri uyarınca, üçüncü ülke uyruklu veya vatansız şahsın Talep Eden Devletten döneceği ülkeye seyahat ederken Talep Edilen Devletin ülkesinden geçmesi anlamındadır;
- (i) "Talep Eden Devlet", işbu anlaşmanın I inci ve II nci Bölümü uyarınca geri kabul veya III üncü Bölümü uyarınca aktarma müracaatında bulunan Taraf anlamındadır.
- (j) "Talep Edilen Devlet", işbu anlaşmanın I inci ve II nci Bölümü uyarınca geri kabul veya III üncü Bölümü uyarınca aktarma müracaatında bulunulan Taraf anlamındadır.

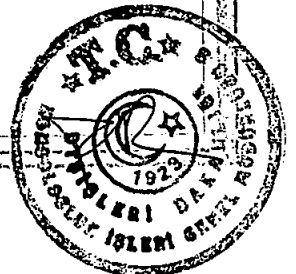
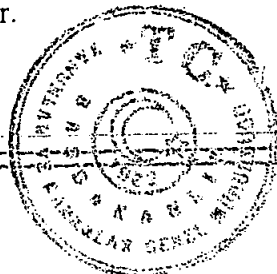
BÖLÜM I

GERİ KABUL YÜKÜMLÜLÜĞÜ

MADDE 2

Uyruklarının geri kabulü

1. Talep Edilen Devlet, Talep Eden Devletin müracaatı üzerine ve işbu Anlaşmada belirtilen usuller gereğince, Talep Eden Devletin ülkesine giriş, kalış ve ikamete dair yürürlükteki şartları taşımayan veya artık taşımayan herhangi bir şahsı, sözkonusu şahsın kendi vatandaşı olduğu işbu Anlaşmanın 7 nci maddesine uygun olarak tespit edildiği takdirde geri kabul edecektir.

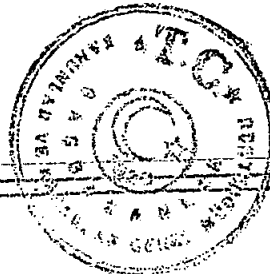


2. Talep Edilen Devlet, geri kabul müracaatına olumlu yanıt vermesini müteakip, geri kabul edilecek şahsın dönüşü için gerekli olan en az 60 gün geçerli seyahat belgesini gereğince ve gecikmeksizin ita edecektir. Şayet, hukuki veya fiili gerekçelerle sözkonusu şahsın nakli seyahat belgesinin geçerli olduğu süre zarfında gerçekleştirilmezse, Talep Edilen Devlet 7 gün zarfında aynı geçerlilik süresine sahip yeni seyahat belgesi düzenleyecek veya sözkonusu seyahat belgesini yenileyecektir.

MADDE 3

Üçüncü ülke uyrukluların ve vatansız şahısların geri kabulü

1. Talep Edilen Devlet, Talep Eden Devletin ülkesine giriş, kalış ve ikamete dair yürürlükteki şartları taşımayan veya artık taşımayan herhangi bir üçüncü ülke uyruklu veya vatansız şahsı, şahsın aşağıdaki belgelere sahip olduğuna dair işbu Anlaşmanın 8 inci maddesine uygun deliller sunduğu takdirde, Talep Eden Devletin müracaatı üzerine ve işbu Anlaşmada öngörülenlerin ötesinde işlemlere gerek olmaksızın geri kabul edecektir.
- (a) geri kabul müracaatının sunulduğu sırada Talep Edilen Devletçe verilmiş geçerli vize veya ikamet iznine sahip olduğu veya
 - (b) Talep Edilen Devletin ülkesinden Talep Eden Devletin ülkesine, havadan veya denizden arada herhangi bir ülkeye uğramaksızın yasadışı olarak doğrudan girdiği.
2. Şayet aşağıdaki durumlar mevcutsa 1 inci paragraftaki geri kabul yükümlülüğü uygulanmayacaktır:
- (a) üçüncü ülke uyruklu veya vatansız şahıs sadece Talep Edilen Devletin bir uluslararası havalimanının aktarma sahasından geçmişse veya
 - (b) Talep Eden Devlet üçüncü ülke uyruklu veya vatansız şahsa ülkesine girişinden önce veya sonra vize veya ikamet müsaadesi vermişse, meğerki sözkonusu şahıs Talep Edilen Devlet tarafından verilmiş geçerlilik süresi daha uzun olan vize veya ikamet müsaadesi hamili değilse.
3. Talep Edilen Devlet geri kabul müracaatına olumlu yanıt vermesini müteakip, geri kabul edilecek şahsın dönüşü için gereken en az 60 gün geçerli seyahat belgesini gereğince ve gecikmeksizin ita edecektir. Şayet, hukuki veya fiili gerekçelerle sözkonusu şahsın nakli seyahat belgesinin geçerli olduğu süre zarfında gerçekleştirilmezse, Talep Edilen Devlet 7 gün zarfında aynı geçerlilik süresine sahip yeni seyahat belgesi düzenleyecek veya sözkonusu seyahat belgesini yenileyecektir.



BÖLÜM II

GERİ KABUL USULÜ

MADDE 4

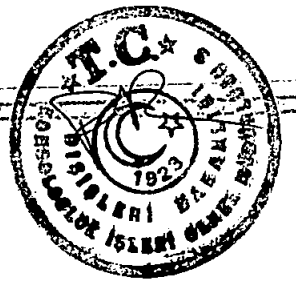
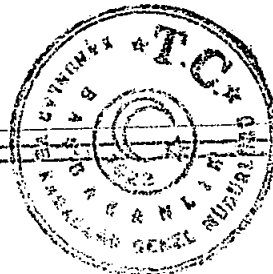
İlkeler

1. İşbu maddenin 2 nci Paragrafı gereğince, 2 ve 3 üncü maddelerdeki yükümlülükler temelinde geri kabul edilecek şahsın herhangi bir şekilde gönderilmesi, Talep Edilen Devlet yetkili makamına geri kabul müracaatının sunulmasını gerektirir.
2. İşbu Anlaşmanın 2 (1) ve 3 (1) maddelerine hâlel getirmeksizin, geri kabul edilecek şahsın Talep Edilen Devletin geçerli seyahat belgesine ve uygulanabilir hallerde, geçerli vize veya ikamet müsaadesine sahip olması halinde hiçbir geri kabul müracaatı gerekli değildir.
3. Hiçbir şahıs uyrukluğuna sadece intibaa dayalı delillere göre geri kabul edilmeyecektir.

MADDE 5

Geri kabul müracaatı

1. Geri kabul müracaatı aşağıdaki bilgileri içerecektir:
 - (a) geri kabul edilecek şahsın özellikleri (adı, soyadı, doğum tarihi, doğum yeri ve en son ikamet yeri gibi);
 - (b) uyrukluğuna kanıtlayan delil vasıtaları, üçüncü ülke uyrukları ve vatansız şahısların geri kabul şartlarına ve yasa dışı giriş ve ikamete dair bilgilerin açıklaması.
2. Geri kabul müracaatı, mümkün olabildiğince, aşağıdaki bilgileri de içermelidir:
 - (a) ilgili şahsın sözkonusu beyana ilişkin sarıh rızasının olması şartıyla, geri kabul edilecek şahsın yardıma veya ihtimama ihtiyaç duyabileceğine dair beyan,
 - (b) geri kabul sırasında münhasıran alınması gerekli olabilecek sair koruma veya emniyet tedbirlerine dair belirtiler.
3. Geri kabul müracaatlarında kullanılacak genel şablon işbu Anlaşmaya V no.lu Lahika olarak eklenmiştir.



MADDE 6**Geri kabul müracaatının yanıtlanması**

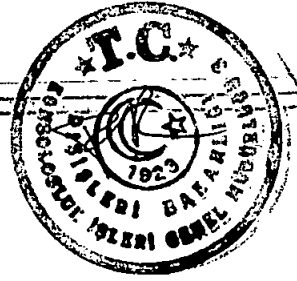
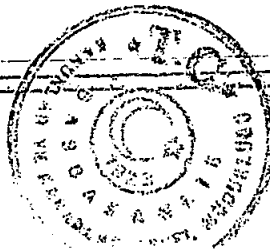
Geri kabul müracaatına yanıt yazılı olarak verilir.

MADDE 7**Uyrukluğun ispatına dair delil vasıtaları**

1. Uyrukluk sahte belgelerle ispat edilemez.
2. Madde 2 (1) uyarınca uyrukluğun ispatı,
 - (a) geçerlilik süreleri bitmiş dahi olsa işbu Anlaşmaya ekli I no.lu Lahikada kayıtlı belgelerden herhangi biri vasıtasıyla yapılabilir. İşbu belgelerin sunulması halinde, Talep Edilen ve Talep Eden Devletler söz konusu uyrukluğa daha ileri soruşturma gerekmeksizin müştereken tanıyacaklardır.
 - (b) geçerlilik süreleri bitmiş dahi olsa işbu Anlaşmaya ekli II no.lu Lahikada kayıtlı belgelerden herhangi biri vasıtasıyla da yapılabilir. Bu belgelerin sunulması halinde, Talep Edilen Devlet söz konusu şahsın uyrukluğunun tespitine ilişkin süreci başlatacaktır.
3. Şayet I veya II no.lu Lahikalarda kayıtlı belgelerden hiçbirisi sunulamazsa, Talep Eden Devletin yetkili makamı ve Talep Edilen Devletin diplomatik veya konsolosluk temsilciliği, talep üzerine, geri kabulü için müracaat edilen şahısla mülakat için gerekli düzenlemeleri yersiz gecikmeler olmaksızın yapacaktır.

MADDE 8**Üçüncü ülke uyrukları ve vatansız şahıslara dair delil vasıtaları**

1. Üçüncü ülke uyrukları ve vatansızların geri kabul şartlarının ispatı
 - (a) sahte belgelerle yapılamaz;
 - (b) geri kabul şartlarına dair 3 (1) maddede kayıtlı deliller, münhasıran işbu Anlaşmaya ekli III no.lu Lahikada sıralanan delil vasıtaları aracılığıyla sunulmalıdır. Bu gibi herhangi bir delil Talep Edilen ve Eden Devletlerin müştereken tanıdıkları unsurlara dayanmalıdır;
 - (c) Üçüncü ülke uyruklarının ve vatansız şahısların geri kabul şartlarına dair 3 (1) maddede kayıtlı deliller, işbu Anlaşmaya ekli IV no.lu Lahikada sıralanan delil vasıtaları aracılığıyla da sunulabilir. Talep Edilen Devlet bu gibi delil vasıtaları sunulduğunda bunları soruşturma başlatmak için yeterli sayacaktır.



2. Yasadışı giriş, kalış veya ikamet, sözkonusu şahsın hamili olduğu seyahat belgesinde Talep Eden Devletin ülkesinde kalmak için gerekli vize veya sair ikamet müsaadesinin yokluğu vasıtasıyla tespit edilecektir. Talep Eden Devletin sözkonusu şahsın gerekli seyahat belgesi, vize veya ikamet müsaadesinin olmadığına saptandığına dair beyanı, yasadışı giriş, kalış veya ikametint itibarı delilini teşkil edebilir.

MADDE 9

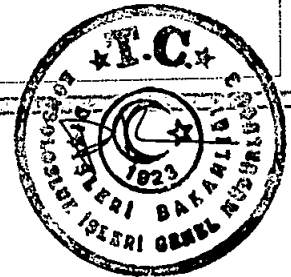
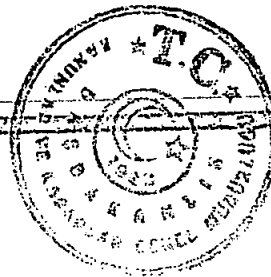
Süre kısıtlamaları

1. Geri kabul müracaatı Talep Eden Devlet yetkili makamının üçüncü ülke vatandaşı veya vatansız şahsın yürürlükteki giriş, kalış veya ikamet şartlarını taşımadığı veya artık taşımadığına dair bilgi sahibi olmasını takiben azami bir yıl zarfında Talep Edilen Devlet yetkili makamına sunulmalıdır. Müracaatın zamanında sunulmasının önünde hukuki veya maddi engellerin bulunduğu hallerde, talep üzerine, sadece sözkonusu engeller ortadan kalkıncaya kadar süre uzatılır.
2. Geri kabul müracaatı, yersiz gecikme olmaksızın ve her durumda geri kabul müracaatının alındığının teyidinden itibaren azami 30 takvim günü zarfında cevaplanır. Müracaatın zamanında cevaplanmasının önünde hukuki veya maddi engellerin bulunduğu hallerde, işbu süre talep üzerine ve gerekçeli olarak 45 takvim gününe kadar uzatılır.
3. İşbu maddenin 2. nci paragrafında belirtilen sürelerin bitişini takiben geri kabule mutabakat verilmiş addedilir.
4. İlgili şahıs geri kabul müracaatına olumlu yanıt alındığı tarihten veya işbu maddenin 2 nci paragrafında belirtilen sürelerin bitiminden itibaren bir ay zarfında gönderilir. İşbu süre talep üzerine hukuki veya tatbiki engeller için harcanan süre kadar uzatılabilir.

MADDE 10

Geri kabul müracaatının reddi

Geri kabul müracaatının reddedilme gerekçeleri belirtilir.



MADDE 11**Nakil usulleri ve nakliye yöntemleri**

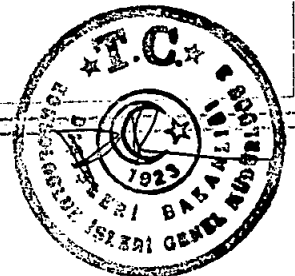
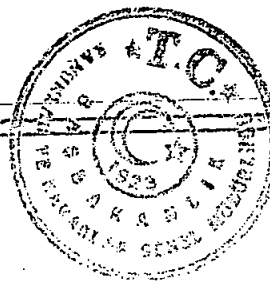
1. Türkiye ve Pakistan yetkili makamları şahsı göndermeden önce, gönderme tarihi, hudut kapısı, muhtemel refakatçiler ve nakil vasıtası hakkında önceden yazılı olarak gerekli düzenlemeleri yapacaklardır.
2. İşbu Anlaşmanın VII no.lu Lahikası uyarınca geri kabulü teyit eden resmi rapor tutulur.

MADDE 12**Hatalı geri kabul**

Şayet, sözkonusu şahsın gönderilmesinden itibaren üç ay zarfında işbu Anlaşmanın 2 ve 3 üncü maddesinde kayıtlı şartların yerine getirilmemiş olduğu tespit edildiği takdirde, Türkiye, Pakistan tarafından ve Pakistan, Türkiye tarafından geri kabul edilen herhangi bir şahsı gecikmeksizin geri alacaktır. Bu gibi hallerde, Türkiye ve Pakistan yetkili makamları, geri alınacak şahsın asıl kimliği, uyrukluğu veya aktarma güzergâhı hakkında mevcut tüm bilgileri de teati edeceklerdir.

BÖLÜM III**AKTARMA İŞLEMLERİ****MADDE 13****İlkeler**

1. Talep Edilen Devlet, üçüncü ülke vatandaşı veya vatansız şahsın döneceği Devlete doğrudan gönderilmesinin mümkün olmadığı hallerde Talep Eden Devletin müracaatı üzerine, döneceği Devletin sözkonusu şahsı geri kabul edeceğini taahhüt ettiğine dair yazılı deliller temelinde kanaat getirdiği takdirde, aktarmalı geçişine izin verecektir.
2. Talep Edilen Devlet, şayet muhtemel güzergâh üzerindeki diğer Devletlerde seyahat veya döneceği Devlet tarafından geri kabul artık taahhüt edilemiyorsa muvafakatini feshedebilir. Bu gibi hallerde Talep Eden Devlet üçüncü ülke vatandaşı veya vatansız şahsı masraflarını üstlenerek geri alır.



MADDE 14**Aktarma usulleri**

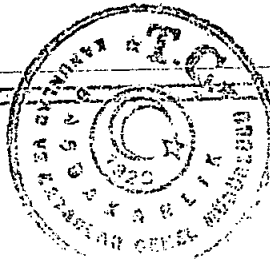
1. Bir aktarma işlemi için müracaat yetkili makamlara yazılı olarak sunulacak ve gerektiğinde belgelerle desteklenecek olan aşağıdaki bilgileri içerecektir:
 - (a) aktarma şekli, geçeceği diğer muhtemel Devletler ve nihai varış Devleti;
 - (b) sözkonusu şahsın özellikleri (adı, soyadı, doğum tarihi ve -mümkün olduğu hallerde- doğum yeri, uyrukluk, seyahat belgesi türü ve numarası gibi);
 - (c) öngörülen sınır geçiş noktası, gönderme zamanı ve muhtemel refakatçi kullanımı;
 - (d) işbu Anlaşmanın 13 üncü maddesinin 1 inci paragrafı uyarınca Talep Edilen Devletin tatminine yönelik yazılı delil.

Aktarma müracaatlarında kullanılacak ortak şablon işbu Anlaşmaya VI no.lu Lahika olarak eklenmiştir.

2. Talep Edilen Devlet, aktarma müracaatının alındığının teyidinden itibaren 30 takvim günü zarfında Talep Eden Devlete giriş müsaadesi verdiğinde, hudut kapısını ve öngörülen aktarma saatini yazılı olarak teyit eder veya giriş müsaadesini reddetme gerekçelerini yazılı olarak bildirir.
3. Şayet aktarma işlemi havayoluyla yapılıyorsa, aktarma konusu şahıs ve muhtemel refakatçiler, havalimanı aktarma vizesinden muaf tutulur.
4. Talep Edilen Devletin yetkili makamları, karşılıklı istişare kaydıyla kendi hukukuna ve kurallarına uygun olarak, aktarma işlemine, özellikle de sözkonusu şahıslara nezaret ve amaca uygun ihtiyaçlarını karşılayarak destek verir.

BÖLÜM IV**MASRAFLAR****MADDE 15****Nakliye ve aktarma masrafları**

Talep Eden Devletin yetkili makamlarının geri kabul edilmesi sözkonusu şahıstan veya üçüncü şahıslardan tahsil etme hakkına halel getirmeksizin, işbu Anlaşma uyarınca geri kabul veya nakil işlemleriyle bağlantılı olarak nihai varış Devleti sınırına kadar tahakkuk eden masrafların tümü Talep Eden Devlet tarafından karşılanır. Hatalı geri kabul



(Madde 12) durumunda işbu masraflar şahsı geri almak zorunda olan Devlet tarafından üstlenilmek zorundadır.

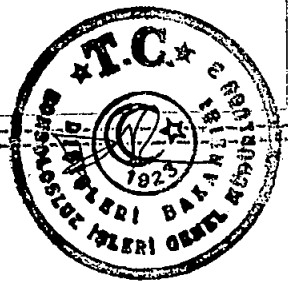
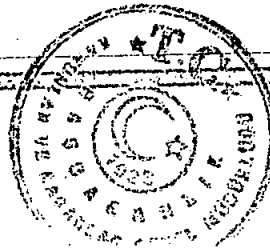
BÖLÜM V

VERİLERİN KORUNMASI VE DİĞER HUKUKİ YÜKÜMLÜLÜKLERLE TUTARLILIK

MADDE 16

Kişisel veriler

1. Kişisel verilere dair işlemler şayet sadece bu işlem Türkiye ve Pakistan yetkili makamlarınca işbu Anlaşmanın uygulanması için gerekliyse yapılır.
2. Ayrıca, işbu Anlaşmanın uygulanması için kişisel veriler özellikle de kişisel verilerin Türkiye'den Pakistan'a veya Pakistan'dan Türkiye'ye iletilmesi aşağıdaki ilkelere tabidir:
 - (a) kişisel veriler adil ve hukuki şekilde işlem görmelidir;
 - (b) kişisel veriler münhasıran işbu Anlaşmanın uygulaması için belirtilen, sarıh ve meşru amaçlar için toplanmalıdır ve ne ileten makam ne de alan tarafından bu amaca uygun olmayan bir biçimde daha ileri işleme tabi tutulabilir;
 - (c) kişisel veriler toplandıkları amaç için yeterli ve uygun olmalı ve amacını aşmamalıdır ve/veya daha ileri işleme tabi tutulmamalıdır, iletilen şahsi bilgiler münhasıran sadece aşağıdakilere ilişkin olabilir:
 - (i) gönderilecek şahsın özellikleri (adı, soyadı, önceki adları, takma adları veya lakapları, doğum tarihi ve yeri, cinsiyeti, şimdiki ve herhangi bir önceki uyrukluğu gibi);
 - (ii) pasaport veya kimlik kartı (numarası, geçerlilik süresi, verildiği tarih, veren makam, verildiği yer);
 - (iii) duraklamalar ve güzergâh;
 - (iv) nakledilecek şahsın teşhisi için gereken diğer bilgiler veya işbu Anlaşma uyarınca geri kabul için aranan şartların incelenmesi için gerekli diğer bilgiler;
 - (d) kişisel veriler doğru olmalı ve gerektiğinde, güncellenmelidir;

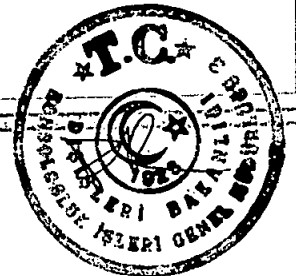
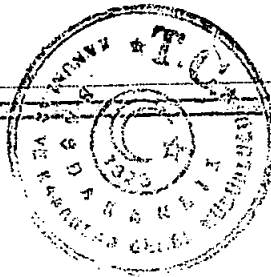


- (e) kişisel veriler, verilerin toplanma veya daha ileri işleme amacının gerektirdiğinden daha uzun olmayacak süreyle veriye konu şahsın kimliğinin tespitine imkan sağlayacak şekilde muhafaza edilir;
- (f) hem ileten makam hem de alan makam, özellikle de verilerin yeterli, uygun, doğru olmadığı, veya işleme amacına göre aşırı olması nedeniyle sözkonusu verilerin işlenmesinin işbu madde hükümlerine uygun olmadığı hallerde şahsi bilgilerin tashihini, silinmesini veya erişimin engellenmesini sağlamak için makul her adımı atacaktır. Buna herhangi bir düzeltme, silme veya engelleme durumunda diğer Tarafa bildirim yapılması da dâhildir.
- (g) talep üzerine, alan kendisine iletilen verilerin kullanımı ve onlardan elde edilen sonuçlar hakkında ileten makama bilgi verir.
- (h) kişisel veriler sadece yetkili makamlara iletebilir. Sair makamlara iletilmesi ileten makamın muvafakatini gerektirir.
- (i) ileten ve alan makamlar kişisel verilerin iletim ve alımının yazılı kaydını tutmakla yükümlüdürler.

MADDE 17

Sair Hukuki Yükümlülüklerle Tutarlılık

1. İşbu Anlaşma;
 - (a) Türkiye ve Pakistan'ın uluslararası hukuktan veya Taraf oldukları uluslararası andlaşmalardan kaynaklanan hak ve yükümlülüklerine halel getirmez.
 - (b) kişilerin uluslararası hukuk dâhil evsahibi ülkenin hukukundan kaynaklanan hak ve başvuru olanaklarına halel getirmez.
2. İşbu Anlaşmanın hiçbir hükmü şahsın sair resmi veya resmi olmayan ikili düzenlemeler altında geri dönüşünü engellemez.



BÖLÜM VI

YÜRÜTME VE UYGULAMA

MADDE 18

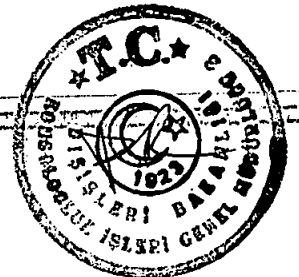
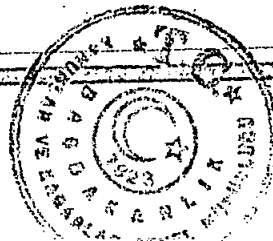
Ortak geri kabul komitesi

1. Taraflar işbu Anlaşmanın uygulanması ve yorumlanmasında birbirlerine karşılıklı yardım sağlayacaklardır. Bu amaçla, görevleri münhasıran aşağıda kayıtlı Ortak Kabul Komitesi (bundan böyle "Komite" olarak anılacaktır) kuracaklardır.
 - (a) işbu Anlaşmanın uygulanmasını izleme;
 - (b) işbu Anlaşmanın uyumlu icrası için III ve IV no.lu Lahikalarının tadilatı da dâhil gerekli teknik düzenlemelere karar vermek;
 - (c) 19 uncu maddeye uygun olarak Türkiye ve Pakistan tarafından akdedilen uygulama Protokolleri hakkında düzenli bilgi teatisi;
 - (d) işbu Anlaşma ve I no.ludan II no.luya Lahikalarında tadilat önerilerinde bulunmak;
2. Komite kararları ittifakla alınır ve buna göre uygulanır.
3. Komite Türkiye ve Pakistan temsilcilerinden oluşur.
4. Komite gerektiğinde Taraflardan birinin talebi üzerine, ortak mutabakata varılan yer ve tarihte toplanır.
5. Komite her iki Taraf için ortak olan çalışma dilinin tespiti dâhil çalışma usulünü belirler.

MADDE 19

Uygulama Protokolleri

1. Türkiye ve Pakistan aşağıdaki hususlardaki kuralları kapsayan uygulama protokolleri imzalayabilirler:
 - (a) yetkili makamların tayini, sınır kapıları ve irtibat bilgilerinin değişimi;
 - (b) refakat edilen üçüncü ülke uyrukları ve vatansız şahısların aktarılmalari da dâhil refakatli geri gönderme şartları;



- (c) işbu Anlaşmanın I no.ludan IV no.luya Lahikalarında sıralananların haricinde sair yöntem ve belgeler.
2. Paragraf 1 de atıfta bulunulan uygulama Protokolleri, ancak Komiteye bildirimde bulunulmasını takiben yürürlüğe girecektir.

MADDE 20

Uygulama ülkesi

Bu anlaşma Türkiye ve Pakistan topraklarında uygulanacaktır.

MADDE 21

Lahikalar

I'den VII'ye kadar Lahikalar işbu Anlaşmanın mütemmim cüzüdürler.

MADDE 22

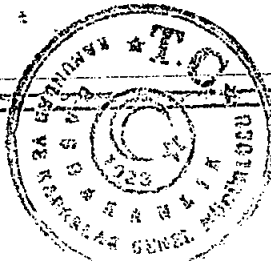
İhtilafların halli

Anlaşmanın yorumuna ve uygulanmasına dair veya ondan kaynaklanan ve Komiteler tarafından çözülemeyen tüm farklılıklar ve anlaşmazlıklar Taraflar arasında müzakere yoluyla halledilecektir.

MADDE 23

Yürürlüğe Giriş, Süre ve Fesih

1. İşbu Anlaşma Tarafların iç hukukları gereğince onaya tabidir ve ikinci onay bildiriminin teatisini izleyen tarihte yürürlüğe girecektir.
2. İş bu anlaşma yürürlüğe girdiği tarihten sonra birbirlerinin ülkesine giren şahıslar için uygulanacaktır.
3. Her bir Taraf herhangi bir zamanda diğer Tarafa resmi bildirimde bulunmak kaydıyla işbu Anlaşmayı her zaman sonlandırabilir. İşbu Anlaşma böyle bir bildirimi takip eden altı ay sonrasında yürürlükten kalkar.



Ankara'da 2010 yılının Aralık ayının yedinci günü Türkçe ve İngilizce olarak ikişer nüsha halinde ve her bir metin eşit derecede muteber olarak imzalanmıştır. Anlaşmanın yorumunda uyumsuzluk olduğu takdirde İngilizce metin geçerli olacaktır.

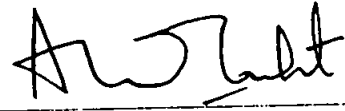
Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına

Pakistan İslam Cumhuriyeti
Hükümeti adına



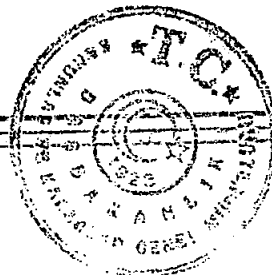
Ahmet Davutoğlu

Dışişleri Bakanı



Chaudhry Ahmad Mukhtar

Savunma Bakanı

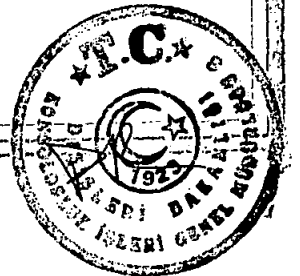
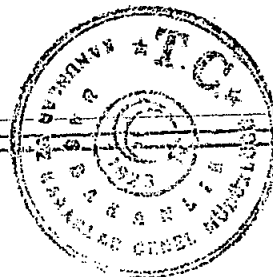


36

Lahika I

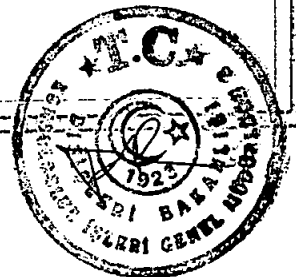
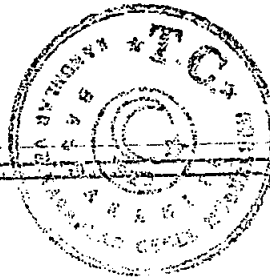
**SUNULMALARI UYRUKLUK DELİLİ SAYILACAK BELGELERİN ORTAK
LİSTESİ (MADDE 7 (2) İLE BAĞLANTILI OLARAK 2 (1) MADDE)**

- Geçerli pasaportlar;
- Vatandaş kimlik belgeleri;
- Geçerli vatandaşlık belgeleri.



**SUNULMALARI UYRUKLUK DELİLİ SAYILACAK BELGELERİN ORTAK
LİSTESİ (MADDE 7 (3) İLE BAĞLANTILI OLARAK 2 (1) MADDE)**

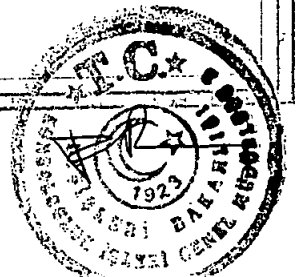
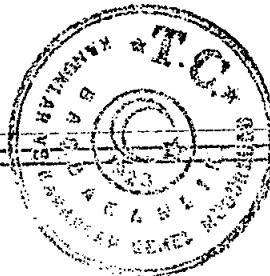
- Dijital parmak izleri veya sair biyometrik veriler;
- Talep Edilen Tarafın Hükümetince verilmiş geçici ve şartlı ulusal kimlik kartları, askeri kimlik kartları ve doğum belgeleri;
- işbu Anlaşmaya ek I no.lu Lahikada listelenen belgelerden herhangi birinin fotokopileri;
- Sürücü belgeleri veya fotokopileri;
- Vatandaşlığı zikreden veya vatandaşlığa emare teşkil eden sair resmi belgelerin (doğum belgeleri gibi) fotokopileri;
- hizmet kartları, deniz adamı sicil belgeleri, kaptanlık belgeleri veya fotokopileri;
- sözkonusu şahısların beyanları;
- görgü tanıklarının beyanları.



Lahika III

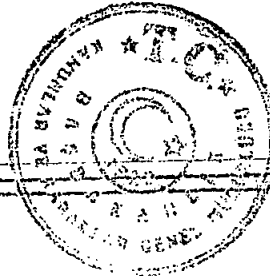
**ÜÇÜNCÜ ÜLKE UYRUKLULARI VEYA VATANSIZ ŞAHISLARIN GERİ KABUL ŞARTLARININ DELİL VASITASI SAYILACAK BELGELERİN ORTAK LİSTESİ
(MADDE 8 (1) İLE BAĞLANTILI OLARAK MADDE 3 (1))**

- sözkonusu şahsın hamili olduğu seyahat belgesi üzerindeki giriş ve/veya çıkış damgası/onayı;
- Talep Edilen Devletin sınırlarından girişi resmen ihdas eden seyahat belgeleri;
- Talep Edilen Devlet tarafından verilmiş geçerli vize ve/veya ikamet müsaadesi.



**ÜÇÜNCÜ ÜLKE UYRUKLULAR VE VATANSIZ ŞAHISLARIN GERİ KABULÜ
İÇİN SORUŞTURMA BAŞLATILMASINA DELİL VASITASI SAYILACAK
BELGELERİN ORTAK LİSTESİ
(MADDE 8(2) İLE BAĞLANTILI OLARAK MADDE 3)**

- sözkonusu şahsın sınır geçişi hakkında, özellikle sınır idaresi personeli ve sair yetkililer tarafından yapılan resmi beyanlar veya *iyi niyetli* tanıklar (e.g. havayolu personeli);
- Talep Eden Devletin yetkili makamları tarafından sözkonusu şahsın Talep Eden Devletin ülkesine girdikten sonra tevkif edildiği yer ve şartların tarifi;
- Uluslararası Kuruluşlarca şahsın kimliğine ve/veya kalışına dair sağlanan bilgileri (BMMYK gibi);
- raporlar/aile fertlerince teyit edilen bilgiler;
- sözkonusu şahsın beyanı;
- sözkonusu şahsın Talep Edilen Devletin ülkesinde kaldığını açıkça sergileyen nama yazılı biletler ve bunun yanısıra her çeşit fatura (otel faturaları, doktor/dışçı randevusu kartları, kamu/özel kuruluşlara giriş kartları gibi);
- Talep Edilen Devletin ülkesindeki güzergâhı gösteren nama yazılı biletler ve/veya uçak veya gemi yolcu listeleri;
- sözkonusu şahsın bir kurye veya seyahat acentesinin hizmetlerinden yararlandığına dair bilgiler;
- Talep Edilen Devletin sahte veya tahrif edilmiş seyahat belgesi üzerindeki giriş ve/veya çıkış damgaları;
- Talep Edilen Devlet tarafından verilmiş süresi geçmiş vize ve/veya ikamet müsaadeleri;
- Talep Edilen Devletin sınır makamlarınca alınmış parmak izi örnekleri;
- Üçüncü ülke uyrukları ve vatansız şahısların Talep Eden Devlete girişlerine yardımcı olan araçlar, tertipleyiciler veya nakliyecilerin beyanları.



[Türkiye/Pakistan Arması]

(yer ve tarih)

(Talep Eden makam)

Sayı:

Kime

(Talep Edilen makam)

GERİ KABUL MÜRACAATI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet
Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın 5. Maddesine uygun olarak

A. ŞAHSA AİT AYRINTILAR

1. Tam adı Soyadı (altı çizili):

2. Kızlık soyadı:

3. Doğum yeri ve tarihi:

4. Cinsiyeti ve fiziki tarifi (boy, göz rengi, ayırıcı işaretler vs.):

5. Aynı zamanda bilinir (önceki adlar, sair adlar, tanındığı/kullandığı veya takma adları):

6. Uyrukluk ve dil:

7. Medeni durumu:

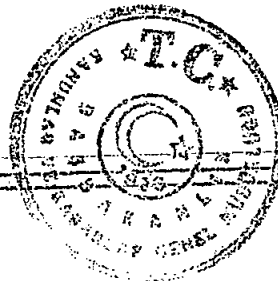
☐ evli☐ bekâr☐ boşanmış☐ dul

Evli ise:

Eşinin Adı.....

(Varsa) Çocukların adları ve yaşları

Fotoğraf



8. Son Adresi

- (a) Talep Eden Taraf:
(b) Talep Edilen Taraf:

B. ŞAHSA DAİR ÖZEL BİLGİLER

1. Sağlık durumu
(mümkün özel tıbbi bakım gerektiren haller; bulaşıcı hastalığın Latince adı gibi):
2. Özellikle tehlikeli şahıs belirtisi
(e.g. ciddi suç şüphesi; saldırgan davranışlar):

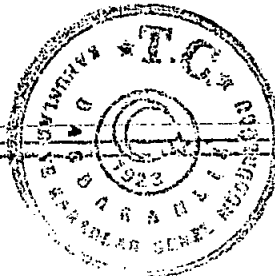
C. EKİLİ AÇIK DELİLLER

1.
(Pasaport No.) (veriliş yeri ve tarihi)
-
(Veren makam) (bitiş tarihi)
2.
(Kimlik Kartı No.) (veriliş yeri ve tarihi)
-
(Veren makam) (bitiş tarihi)
3.
(Doğum Belgesi) (veriliş yeri ve tarihi)
-
(Veren makam) (bitiş tarihi)
4.
(Sair resmi belge No.) (veriliş yeri ve tarihi)
-
(Veren makam) (bitiş tarihi)

D. GÖZLEMLER

.....
.....
.....

.....
(İmza) (Kaşe/Mühür)



[Türkiye/Pakistan Arması]

(yer ve tarih)

(Talep Eden makam)

Sayı:

Kime

(Talep Edilen makam)

AKTARMA MÜRACAATI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Pakistan İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında İzinsiz İkamet Eden Şahısların Geri Kabulüne Dair Anlaşmanın 13-14. Maddelerine uygun olarak

A. ŞAHSİ BİLGİLER

1. Tam adı ve soyadı:

2. Evlenmeden önceki soyadı:

3. Doğum yeri ve tarihi:

4. Cinsiyeti ve fiziki özellikleri (boy, göz rengi, belirgin işaretleri vs):

5. Ayrıca bilinen (önceki adları, sair adları takma adları):

6. Uyrukluk ve dil:

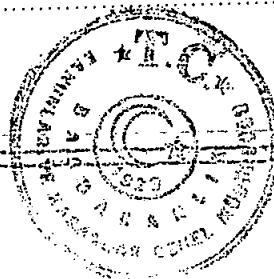
7. Seyahat belgesinin cinsi ve seri numarası:

Fotograf

B. AKTARMA İŞLEMİ

1. Aktarma hava ☐ deniz ☐ kara ☐

2. Nihai varış Devleti



3. Muhtemel aktarma Devletleri

4. Önerilen sınır geçiş noktası, tarih, geçiş saati ve muhtemel refakatçiler

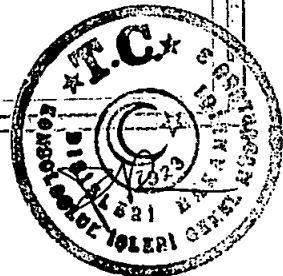
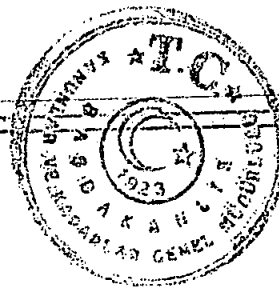
5. Nihai varış Devleti ve muhtemel geçiş devletlerinden temin edilen kabul izinleri

evet ☐

hayır ☐

C. GÖZLEMLER

(İmza) (Kaşe/Mühür)



64

Lahika VII

GERİ KABUL RAPORU

Geri kabul yeri:

.....

Geri kabul tarih ve saati:

.....

Gönderen makam:

.....

Geri kabul eden makam:

.....

Talebin tarih ve numarası:

.....

Yanıtın tarih ve numarası:

.....

Aşağıda kayıtlı şahıslar geri kabul edilmiştir (numaraların yanına, şahsın kimlik kartının no.su ve uyruğunun ayrıntıları kaydedilmelidir.)

- 1.....
- 2.....
- 3.....

Aşağıdaki zati eşya ve belgeler teslim edilmiştir:
(Ayrıntılı)

.....

SAİR NOTLAR

.....

Geri kabul eden yetkilinin

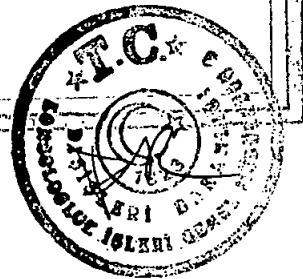
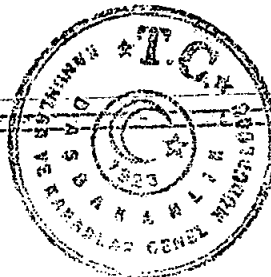
Geri kabul eden yetkilinin

Adı ve Unvanı

Adı ve Unvanı

İmza ve Mühür

İmza ve Mühür



Madde 1(d) hakkında Ortak Beyan

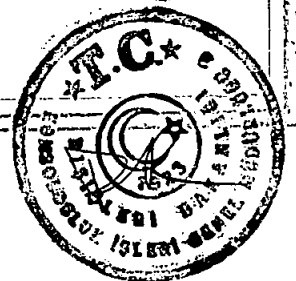
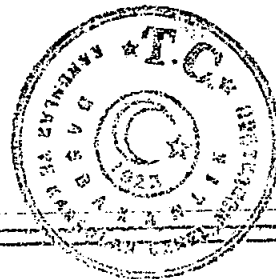
Taraflar, Madde 1(d)'nin amaçları bakımından, ikamet müsaadesinin işleme alınan bir iltica müracaatına veya ikamet müracaatına bağlı olarak ülkelerinde kalmaya imkân tanıyan geçici izinleri kapsamayacağı hususunda mutabıktırlar.

Madde 3 hakkında Ortak Beyan

3 üncü Maddeyle ilgili olarak, Taraflar ilke olarak, iki Taraftan birinin ülkesinde giriş, kalış ve ikamet bakımından yürürlükte olan şartları taşımayan veya artık taşımayan, herhangi bir üçüncü ülke vatandaşı veya vatansız şahsın menşe ülkeye dönüşü için gayret sarf edeceklerdir.

Madde 3 (1) (b) hakkında Ortak Beyan

Taraflar, sözkonusu hükümlerin anlamı kapsamında, üçüncü bir ülkenin sadece havalimanından transit geçişin "arada herhangi bir ülkeye giriş" sayılmayacağı hususunda mutabıktırlar.



AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN
ON READMISSION OF PERSONS RESIDING WITHOUT
AUTHORISATION

THE HIGH CONTRACTING PARTIES,

The Government of the Republic of Turkey

hereinafter referred to as "Turkey"

and

The Government of the Islamic Republic of Pakistan

hereinafter referred to as "Pakistan"

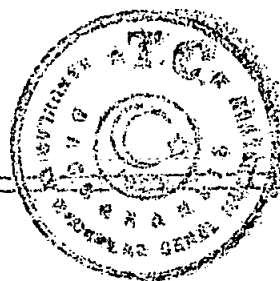
hereinafter also referred to individually as "a Party" and collectively as "the Parties".

Desiring to strengthen their cooperation to combat illegal immigration effectively,

Desiring to establish, by means of this Agreement and on the basis of reciprocity, rapid and effective procedures for the identification and safe and orderly return of persons who do not, or no longer, fulfil the conditions for entry to, presence in, or residence on the territories of Turkey or Pakistan and to facilitate the transit of such persons in a spirit of cooperation;

Emphasizing that this Agreement shall be without prejudice to the rights, obligations and responsibilities of Turkey and Pakistan under International law;

HAVE AGREED AS FOLLOWS

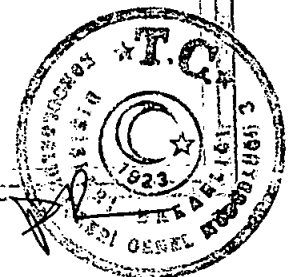
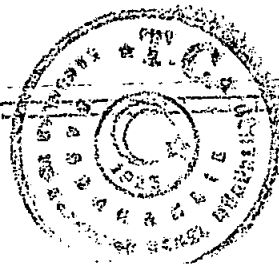


ARTICLE 1

Definitions

For the purposes of this Agreement:

- (a) "Nationality of Turkey" any person who holds the nationality of Turkey;
- (b) "National of Pakistan" any person who holds the nationality of Pakistan;
- (c) "Third-country national" shall mean any person who holds a nationality other than that of Turkey or Pakistan.
- (d) "Stateless person" any person who does not hold a nationality;
- (e) "Residence authorization" an official permit of any type issued by Turkey or Pakistan entitling a person to reside on the territory of the issuing State;
- (f) "Visa" shall mean an authorization issued or a decision taken by Turkey or Pakistan, which is required with a view to entry into, or transit through, its territory. This shall not include the specific category of airport transit visa;
- (g) "Readmission" the transfer by the requesting State and admission by the requested State, of persons (own national of the requested State, third-country nationals or Stateless persons) who does not, or who no longer fulfil the conditions in force for entry to, presence in, or residence on the territory of the requesting State, in accordance with the provisions of this Agreement;
- (h) "Transit" shall mean the passage of a third country national or a Stateless person through the territory of the requested State, while travelling from the requesting State to the country of destination, in accordance with the provisions of this Agreement;
- (i) "Requesting State" shall mean the Party submitting readmission application pursuant to Section I and II or a transit application pursuant to Section III.
- (j) "Requested State" shall mean the Party to which a readmission application pursuant to Section I and II or a transit application pursuant to Section III is made.



SECTION I

READMISSION OBLIGATION

ARTICLE 2

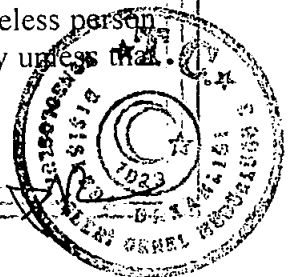
Readmission of nationals

1. The Requested State shall readmit, upon application by the Requesting State and in accordance with the procedure provided for in this Agreement, any person who does not, or who no longer fulfils the conditions in force for entry to, presence in, or residence on, the territory of the Requesting State provided it is established, in accordance with Article 7 of this Agreement, that such person is a national of the Requested state.
2. After the Requested State has given a positive reply to the readmission application, the Requested State shall, as necessary and without delay, issue a travel document required for the return of the person to be readmitted, which shall be valid for at least 60 days. If, for legal or factual reasons, the person concerned cannot be transferred within the period of validity of the travel document, the Requested State shall issue or renew travel document with the same period of validity within 7 days.

ARTICLE 3

Readmission of Third-Country nationals and Stateless Persons

1. The Requested State shall readmit, upon application by the Requesting State and without further formalities other than those provided for in this Agreement, any third country national or Stateless person who does not, or who no longer, fulfils the conditions in force for entry to, presence in, or residence on the territory of the Requesting State, provided that evidence has been furnished in accordance with Article 8 of this Agreement that such persons;
 - a) hold, at the time of submission of the readmission application, a valid visa or residence authorization issued by the Requested State; or
 - b) unlawfully entered the territory of the Requesting State directly from the territory of the Requested State, by air or by sea without having entered another country-in-between.
2. The readmission obligation in paragraph 1 shall not apply if
 - a) The third-country national or Stateless person has only been in airside transit via an international airport of the Requested State; or
 - b) The Requested State has issued to the third country national or Stateless person a visa or residence authorization before or after entering its territory unless that



person is in possession of a visa or residence authorization issued by the Requested State, which has a longer period of validity.

3. After the Requested State has given a positive reply to the readmission application, the Requested State shall, as necessary and without delay, issue a travel document required for the return of the person to be readmitted, which shall be valid for at least sixty days. If, for legal or factual reasons, the person concerned cannot be transferred within the period of validity of the travel document, the Requested State shall issue or renew travel document with the same period of validity within 7 days.

SECTION-II

READMISSION PROCEDURE

ARTICLE 4

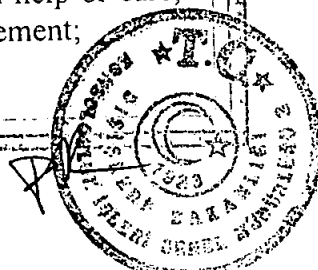
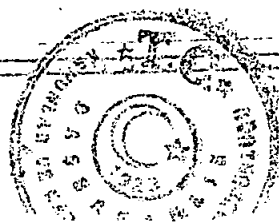
Principles

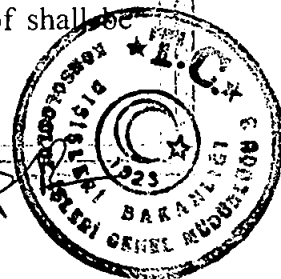
1. Subject to paragraph 2, any transfer of a person to be readmitted on the basis of the obligations contained in Articles 2 and 3 shall require the submission of a readmission application to the competent authority of the Requested State.
2. Without prejudice to Articles 2 (1) and 3 (1), no readmission application shall be needed, where the person to be readmitted is in possession of a valid travel document and, where applicable, a valid visa or residence authorization of the Requested State.
3. No person shall be readmitted only on the basis of prima facie evidence of nationality.

ARTICLE 5

Readmission Application

1. A readmission application shall contain the following information:
 - (a) the particulars of the persons to be readmitted (e.g. given name, surname, date of birth, place of birth, and the last place of residence);
 - (b) indication of the means of evidence regarding nationality, the conditions for the readmission of third-country nationals and Stateless persons and unlawful entry and residence.
2. The readmission application, to the extent possible, should also contain the following information:
 - (a) a statement indicating that the person to be readmitted may need help or care, provided the person concerned has explicitly consented to the statement;





based on elements that are mutually recognized by the Requested and the Requesting States;

(c) also laid down in Article 3 (1) may also be furnished through the means of evidence listed in Annex IV to this Agreement. Where such means of evidence are presented, the Requested State shall deem them appropriate to initiate investigation.

2. The unlawfulness of entry, presence or residence shall be established by means of the travel documents of the person concerned in which the necessary visa or other residence authorization for the territory of the Requesting State is missing. A statement by the Requesting State that the person concerned has been found not having the necessary travel documents, visa or residence authorization may provide prima facie evidence of the unlawful entry, presence or residence.

ARTICLE 9

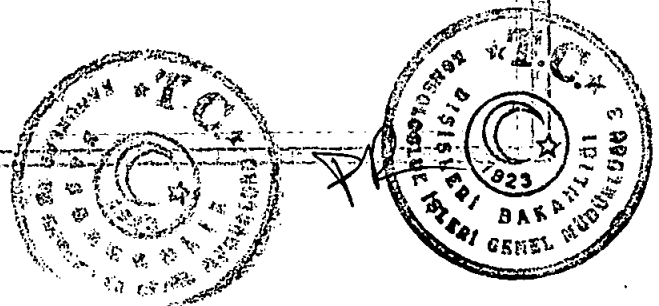
Time limits

1. The application for readmission must be submitted to the competent authority of the Requested State within a maximum of one year after the Requesting State's competent authority has gained knowledge that a third-country national or a Stateless person does not, or no longer, fulfil the conditions in force for entry, presence or residence. Where there are legal or factual obstacles to the application being submitted in time, the time limit shall, upon request, will be extended but only until the obstacles have ceased to exist.
2. A readmission application must be replied to without undue delay, and in any event within a maximum of 30 calendar days, from the date of confirmed receipt of the readmission application. Where there are legal or factual obstacles to the application being replied to in time, the time limit shall upon request and giving grounds, be extended up to 45 calendar days.
3. Upon expiry of the time limits referred to in paragraph 2 of this Article, the readmission shall be deemed to have been agreed to.
4. The person concerned shall be transferred within one month from the date of receipt of a positive reply to the readmission application or the date of expiry of the time limits referred to in paragraph 2 of this Article. Upon request, this time limit may be extended by the time taken to deal with legal or practical obstacles.

ARTICLE 10

Refusal of a readmission application

Reasons shall be given for refusal of a readmission application.



ARTICLE 11

Transfer modalities and modes of transportation

1. Before transferring a person, the competent authorities of Turkey and Pakistan shall make arrangements in writing in advance, regarding transfer date, the border crossing point, possible escorts and means of transport.
2. Official report shall be drawn up to confirm the readmission, pursuant to the Annex-VII of this Agreement.

ARTICLE 12

Readmission in error

Turkey shall take back without delay any person readmitted by Pakistan and Pakistan shall take back without delay any person readmitted by Turkey, if it is established within a period of three months after the transfer of the person concerned that the requirements laid down in Article 2 and 3 or this Agreement were not met. In such cases, the competent authorities of Turkey and Pakistan shall also exchange all available information relating to the actual identity, nationality or transit route of the person to be taken back.

SECTION III

TRANSIT OPERATIONS

ARTICLE 13

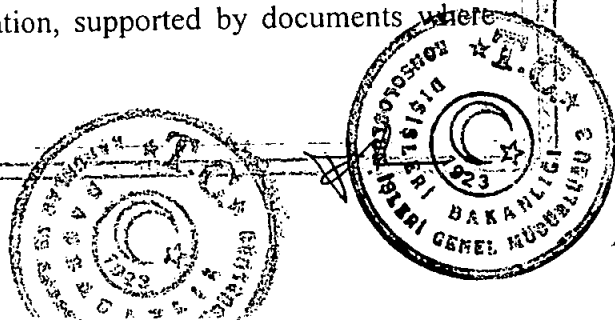
Principles

1. The Requested State may allow, upon application by the Requesting State, the transit of a third-country national or Stateless person when such person cannot be returned to the State of destination directly, after being satisfied, on the basis of written evidence, that the State of destination has committed itself to readmit the person concerned as the case may be.
2. The Requested State may revoke consent if the onward journey in possible States of transit or the readmission by the State of destination is no longer assured. In such cases, the Requesting State shall take back the third-country national or the Stateless person at its costs.

ARTICLE 14

Transit procedure

1. An application for transit operations must be submitted to the competent authorities in writing and shall contain the following information, supported by documents where required:



- (a) type of transit, possible other States of transit and final destination;
- (b) the particulars of the person concerned (e.g. given name, surname, date of birth and - where possible - place of birth, nationality, type and number of travel document);
- (c) envisaged border crossing point, time of transfer and possible use of escorts;
- (d) written evidence for the satisfaction of the Requested State as required under paragraph 1 of Article 13 of this Agreement.

A common form to be used for transit applications has been attached as Annex VI to this Agreement.

- 2. The Requested State shall, within 30 calendar days from the date of confirmed receipt of the transit application and in writing, inform the Requesting State of the consent to admission, confirming the border crossing point and the envisaged time of transit, or inform it of the admission refusal and of the reasons for such refusal.
- 3. If the transit operation is effected by air, the person to be transited and possible escorts shall be exempted from having to obtain an airport transit visa.
- 4. The competent authorities of the Requested State shall, subject to mutual consultations, support the transit operations, in particular through the surveillance of the persons in question and the provision of suitable amenities for that purpose, in accordance with its laws and rules.

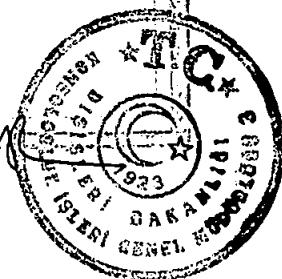
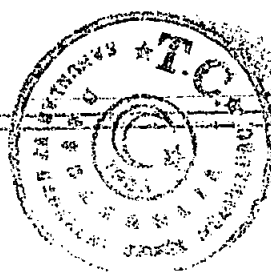
SECTION IV

COSTS

ARTICLE 15

Transport and transit costs

Without prejudice to the right of the competent authorities of the Requesting State to recover the costs associated with the readmission from the person to be readmitted or third parties, all transport costs incurred in connection with readmission and transit operations pursuant to this Agreement as far as the border of the State of final destination shall be borne by the Requesting State. In the case of readmission in error (Article 12), these costs shall be borne by the State, which has to take back the person concerned.

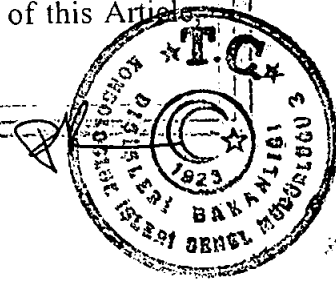
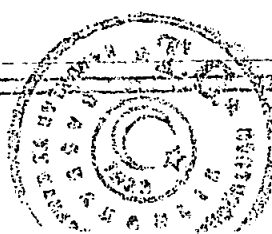


SECTION V
DATA PROTECTION
AND CONSISTENCY WITH OTHER LEGAL OBLIGATIONS

ARTICLE 16

Personal data

1. The processing of personal data shall only take place, if such processing is necessary for the implementation of this Agreement by the competent authorities of Turkey and Pakistan.
2. Additionally, the processing of personal data for the implementation of this Agreement, and in particular the communication of personal data from Turkey to Pakistan and vice versa, shall be subject to the following principles:
 - (a) personal data must be processed fairly and lawfully;
 - (b) personal data must be collected for the specified, explicit and legitimate purpose of implementing this Agreement and not further possessed by the communicating authority nor by the recipient in a way incompatible with that purpose;
 - (c) personal data must be adequate, relevant and not excessive in relation to the purpose for which they are collected and / or further processed, in particular, personal data communicated may concern only the following:
 - (i) the particulars of the person to be transferred (e.g. given name, surname, any previous names, nicknames or pseudonyms, date and place of birth, sex, current and any previous nationality);
 - (ii) passport or identity card (number, period of validity, date of issue, issuing authority, place of issue);
 - (iii) stopover and itineraries, and
 - (iv) other information needed to identify the person to be transferred or to examine the readmission requirements pursuant to this Agreement.
 - (d) personal data must be accurate and, where necessary, kept up-to-date.
 - (e) personal data must be kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purpose for which the data were collected or for which they are further possessed.
 - (f) both the communicating authority and the recipient shall take every reasonable step to ensure as appropriate the rectification, erasure or blocking of personal data where the processing does not comply with the provisions of this Article.



in particular because that data are not adequate, relevant, accurate, or they are excessive in relation to the purpose of processing. This includes the notification of any rectification, erasure or blocking to the other Party.

- (g) Upon request, the recipient shall inform the communicating authority of the use of the communicated data and of the results obtained there from.
- (h) Personal data may only be communicated to the competent authorities. Further communication to other bodies requires the prior consent of the communicating authority.
- (i) The communicating and the receiving authorities are under obligation to make a written record of the communication and receipt of personal data.

ARTICLE 17

Consistency with other Legal Obligations

1. This Agreement shall be without prejudice to the
 - (a) rights and obligations of Turkey and Pakistan arising from or under international law, and international treaties to which they are Parties.
 - (b) remedies and rights available to the person concerned under the laws of the host country including international law.
2. Nothing in this Agreement shall prevent the return of a person under other bilateral arrangements.

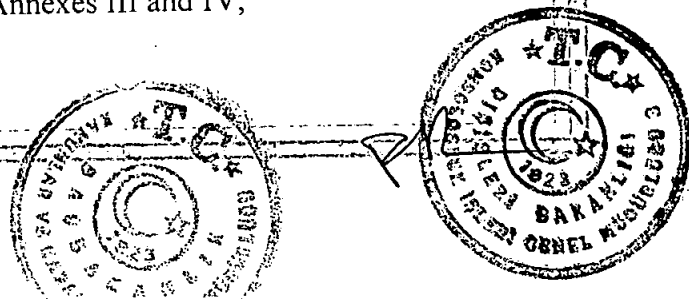
SECTION VI

IMPLEMENTATION AND APPLICATION

ARTICLE 18

Joint Readmission Committee

1. The Parties shall provide each other with mutual assistance in the interpretation and application of this Agreement. To this end, they shall set up a Joint readmission committee (hereinafter referred to as "the Committee") which will, in particular, have the task to:
 - (a) monitor the application of this Agreement;
 - (b) decide on technical arrangements necessary for the uniform execution of this Agreement, including amendments to Annexes III and IV;



- (c) have a regular exchange of information on the implementation protocols concluded by Turkey and Pakistan pursuant to Article 19;
 - (d) propose amendments to this Agreement and Annexes I to II;
2. The decisions of the Committee shall be taken by unanimity and be implemented accordingly.
 3. The Committee shall be composed by representatives of Turkey and Pakistan.
 4. The Committee shall meet at the request of one of the Parties on the mutually agreed dates and venue.
 5. The Committee shall establish its rules of procedures, including establishing a working language common to the Parties.

ARTICLE 19

Implementing Protocols

1. Turkey and Pakistan may conclude implementing Protocols which shall cover rules on:
 - (a) the designation of the competent authorities, the border crossing points, and the exchange of contact points;
 - (b) the conditions for escorted return, including the transit of third-country nationals and Stateless persons under escort;
 - (c) means and documents other than those listed in the Annexes I to IV to this Agreement.
2. The implementing protocols referred to in paragraph 1 shall enter into force only after the Committee has been notified.

ARTICLE 20

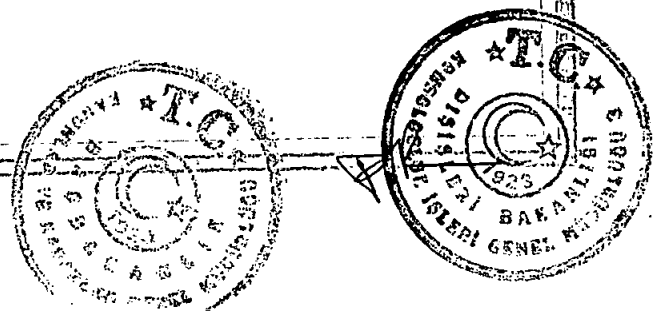
Territorial application

This Agreement shall apply to the territory of Turkey and the territory of Pakistan.

ARTICLE 21

Annexes

Annexes I to VII shall form an integral part of this Agreement.



ARTICLE 22

Settlement of Disputes

All differences and disputes concerning with or arising from the interpretation or application of this Agreement, which cannot be resolved by the Committees, shall be settled through negotiations between the parties.

ARTICLE 23

Entry into force, Duration and Termination

1. This Agreement is subject to ratification and shall enter into force following the date of the exchange of the second Instruments of Ratification.
2. This Agreement shall apply to the persons who entered into the territories of Turkey and Pakistan after its entry into force.
3. Either Party may terminate this Agreement at any time by officially notifying the other party. This Agreement shall cease to be in force six months after the date of the receipt of such notification.

Done at Ankara on the seventh day of December in the year 2010 in duplicate each in the Turkish and English languages both texts being equally authentic. In case of divergence in the texts the English text shall prevail.

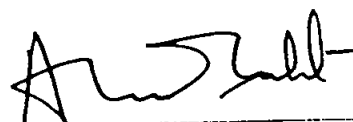
For the Government of the
Republic of Turkey



Ahmet Davutoğlu

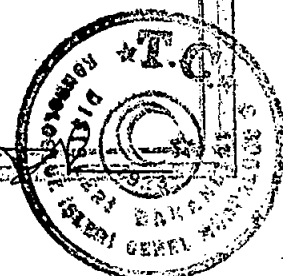
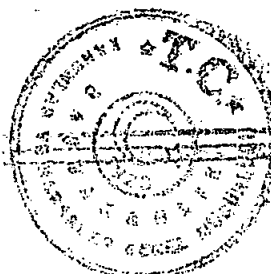
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the
Islamic Republic of Pakistan



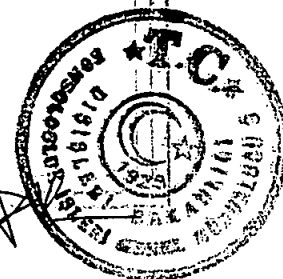
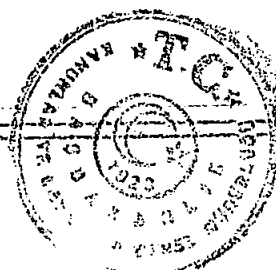
Chaudhry Ahmad Mukhtar

Minister of Defence



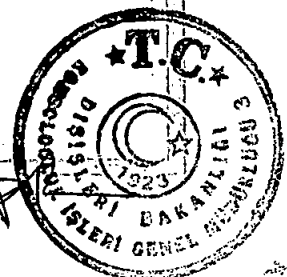
**COMMON LIST OF DOCUMENTS THE PRESENTATION OF WHICH IS
CONSIDERED AS EVIDENCE OF NATIONALITY
(ARTICLES 2 (1) IN CONJ. WITH ARTICLE 7 (2))**

- Genuine passports;
- National identity cards;
- Genuine citizenship certificates.



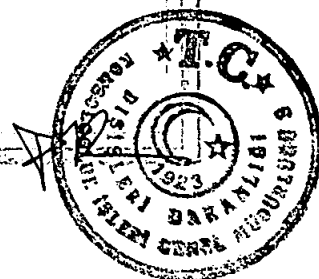
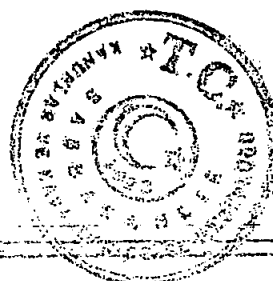
**LIST OF DOCUMENTS THE PRESENTATION OF WHICH
SHALL ESTABLISH NATIONALITY
(ARTICLE 2 (1) IN CONJ. WITH ARTICLE 7 (3))**

- digital fingerprints or other biometric data;
- temporary and provisional national identity cards, military identity cards and birth certificates issued by the Government of the Requested Party;
- photocopies of any of the documents listed in Annex 1 to this Agreement;
- driving licenses or photocopies thereof;
- photocopies of other official documents that mention or indicate citizenship (e.g. birth certificates);
- service cards, seaman's registration cards, skipper's service cards or photocopies thereof;
- statements made by the person concerned;
- statements given by eye witnesses.



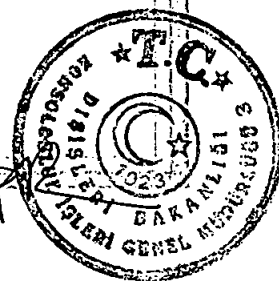
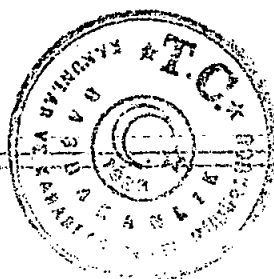
**COMMON LIST OF DOCUMENTS
WHICH SHALL BE CONSIDERED AS MEANS OF EVIDENCE OF THE CONDITIONS FOR THE
READMISSION OF THIRD COUNTRY NATIONALS AND STATELESS PERSONS
(ARTICLE 3 (1) IN CONJ. WITH ARTICLE 8 (1))**

- entry and/or departure stamps/endorsements on the travel document of the person concerned;
- travel documents which can formally establish entry across the borders of the Requested State;
- valid visa and/or residence authorization issued by the Requested State.



**COMMON LIST OF DOCUMENTS
WHICH ARE CONSIDERED AS MEANS OF EVIDENCE TO INITIATE THE INVESTIGATIONS
FOR THE READMISSION OF THIRD COUNTRY NATIONALS AND STATELESS PERSONS
(ARTICLE 3 IN CONJ. WITH ARTICLE 8(2))**

- official statements made, in particular, by border authority staff and other official, or bona fide witnesses (e.g. airline staff) who can testify to the person concerned crossing the border;
- description, by the competent authorities of the Requesting State, of the place and circumstances under which the person concerned has been intercepted after entering the territory of the requesting state;
- information related to the identity and/or stay of a person which has been provided by an International Organisation (e.g. UNCHR);
- reports/confirmation of information by family members;
- statement by the person concerned;
- named tickets as well as certificates and bills of any kind (e.g. hotel bills, appointment cards for doctors/dentists, entry cards for public/private institutions, etc.) which clearly show that the person concerned stayed on the territory of the Requested State;
- named tickets and/or passenger lists of air or boat passages which show the itinerary on the territory of the Requested State;
- information showing that the person concerned has used the services of a courier or travel agency;
- entry and/or departure stamp of the Requested State in false or falsified travel document;
- expired visa and/or residence permit issued by the Requested State;
- fingerprints taken by border authorities of the Requested State;
- statements by the facilitators, organizers or transporters who assisted in illegal entry of the Third-country nationals and stateless persons into the Requesting State.



[Emblem of Turkey/Pakistan]

.....
 (Place and date)

 (Designation of requesting authority)

Reference:

To

 (Designation of requested authority)

READMISSION APPLICATION

Pursuant to Article 5 of the Agreement between
 the Republic of Turkey and the Islamic Republic of Pakistan
 on the Readmission of Persons Residing without Authorization

A. PERSONAL DETAILS

1. Full name (underline surname):

2. Maiden name:

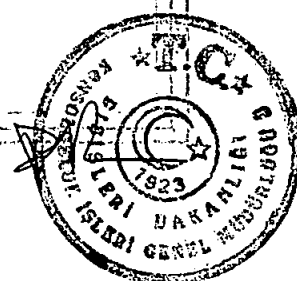
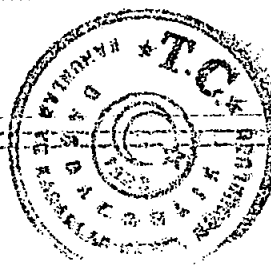
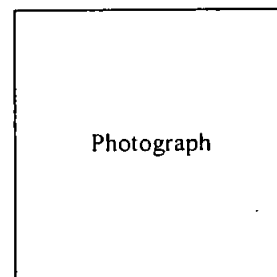
3. Date and place of birth:

4. Sex and physical description (height, color of eyes, distinguishing marks etc.):

5. Also known as (earlier names, other names used/by which known or aliases):

6. Nationality and language:

7. Civil status: ☐ married ☐ single ☐ divorced ☐ widowed
 If married: Name of spouse
 Names and age of children (if any)
8. Last address in the
 (a) Requesting Party:
 (b) Requested Party:



B. SPECIAL CIRCUMSTANCES RELATING TO THE TRANSFEREE

1. State of health
(e.g. possible reference to special medical care; latin name of contagious disease):
.....

2. Indication of particularly dangerous person
(e.g. suspected of serious offence; aggressive behaviour):
.....

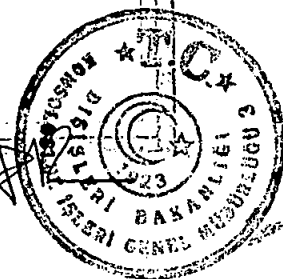
C. MEANS OF EVIDENCE ATTACHED

1.	 (Passport No.)	 (date and place of issue)
	 (Issuing authority)	 (expiry date)
2.	 (Identity card No.)	 (date and place of issue)
	 (Issuing authority)	 (expiry date)
3.	 (Birth Certificate)	 (date and place of issue)
	 (Issuing authority)	 (expiry date)
4.	 (Other official document No.)	 (date and place of issue)
	 (Issuing authority)	 (expiry date)

D. OBSERVATIONS

.....
.....
.....

.....
(Signature) (Seal/stamp)



Annex 6

[Emblem of Turkey/Pakistan]

.....
.....
..... (Place and date)
.....
(Designation of requesting authority)

Reference:

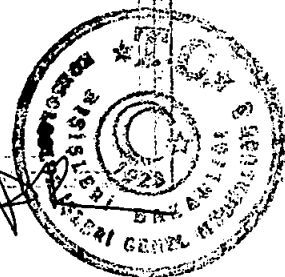
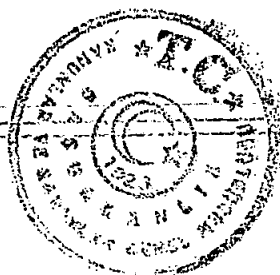
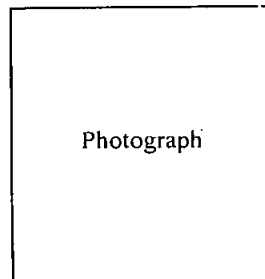
To
.....
.....
.....
(Designation of requested authority)

TRANSIT APPLICATION

Pursuant to Articles 11-12 of Agreement between
the Republic of Turkey and the Islamic Republic of Pakistan
on the Readmission of Persons Residing without Authorization

A. PERSONAL DETAILS

1. Full name (underline surname):
.....
2. Maiden name:
.....
3. Date and place of birth:
.....
4. Sex and physical description (height, color of eyes, distinguishing marks etc.):
.....
5. Also known as (earlier names, other names used/by which known or aliases):
.....
6. Nationality and language:
.....
7. Type and number of travel document:
.....



B. TRANSIT OPERATION

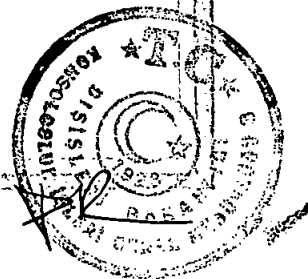
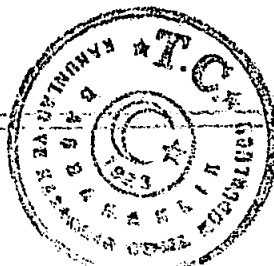
1. Type of transit ☐ by air ☐ by sea ☐ by land
2. State of final destination
.....
3. Possible other States of transit
.....
4. Proposed border crossing point, date, time of transfer and possible escorts
.....
.....
.....
5. Admission assured in any other transit State and in the State of final destination

☐ yes ☐ no

C. OBSERVATIONS

.....
.....
.....

.....
(Signature) (Seal/stamp)



REPORT OF THE READMISSION OF PERSONS

Place of readmission:

Date and time of readmission:

Returning authority:

Authority of readmission:

Date and number of the request: -----

Date and number of response: -----

The persons listed below have been received (Next to each number, details of the person's identity card and nationality should be given)

1. -----

2. -----

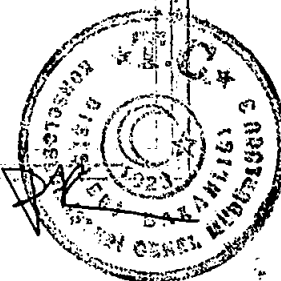
3. -----

The following documents and personal belongings have been handed over: (In details)

OTHER REMARKS

Stamp and Signature
Full name and title of the
Returning Official

Stamp and Signature
Full name and title of the
Receiving Official



Joint Declaration on Article 1(d)

For the purpose of Article 1(d), the Parties agree that residence authorization shall not include temporary permissions to remain on their territories in connection with the processing of an asylum application or an application for a residence authorization.

Joint Declaration on Article 3

With regard to Article 3, the Parties will endeavor to return, as a matter of principle, any third country national or stateless person who does not, or who no longer, fulfills the conditions in force for entry to, presence in, or residence on the territory of either Party, to his or her country of origin.

Joint Declaration on Article 3 (1) (b)

The Parties agree that mere airside transit stays in a third-country shall not be considered as 'having entered another country in-between' in the meaning of those provisions.

